

ENGLISH

Video Camcorder


8mm

VP-W80U/W80/W87/W87D

8 VP-W80U

Hi 8 VP-W80/W87/
W87D

Owner's Instruction Book
Before operating the unit,
please read this instruction
book thoroughly, and retain it
for future reference.

 This product meets the intent of
Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

CZECH

Videokamery Systému


8mm

VP-W80U/W80/W87/W87D

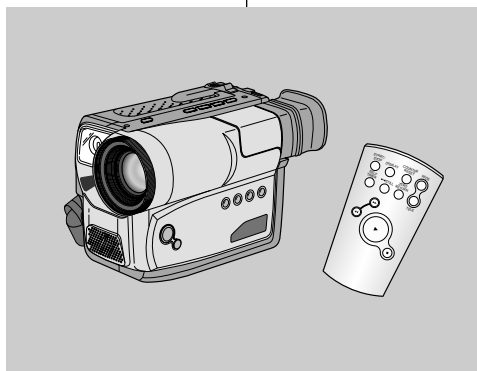
8 VP-W80U

Hi 8 VP-W80/W87/
W87D

NÁVOD K OBSLUZE
Před použitím videokamery si
podrobně přečtěte tento návod
k obsluze a držte se všech v
něm uvedených pokynů.

 Tento produkt splňuje podmínky dle nařízení
89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00606L



SAMSUNG

ELECTRONICS

Table of Contents

Precautions and Safety Instructions	
Getting to Know Your Camcorder	
Features	8
Descriptions	
■ Front View/Side View/Rear View	9, 10, 11
■ OSD (On Screen Display)	12
Accessories Supplied with Camcorder	14
Remote Control (VP-W87/W87D)	15
■ Self Recording with the Remote Control	15
Preparing	
Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap	16
Lithium Battery Installation	17
Connecting a Power Source	18
■ To use the AC Power Adapter	18
■ To use the Battery Pack	19
Using the Battery Pack	20
■ Table of approximate continuous recording time	20
■ Battery Level display	21
Inserting and Ejecting a Cassette	22
Basic Shooting	
Making the First recording	23
Tips for Stable Image Shooting	25
■ Recording with the Viewfinder	25
Adjusting the Focus of the VIEWFINDER	25
Reviewing a recording	26
■ Viewing a Still Picture	27
■ Picture Search	27
Advanced Shooting	
Zooming In and Out	28
Digital Zoom	29
EASY mode (for beginners)	31
CUSTOM-Creating your own customized recording settings	32

Obsah

Upozornění a bezpečnostní pokyny	
Seznámení s videokamerou	
Význačné vlastnosti	8
Popis ovládacích prvků	
■ Čelní pohled/Boční pohled/Pohled zezadu	9, 10, 11
■ Displej hledáčku	12
Příslušenství dodávané s videokamerou	14
Dálkové ovládání (VP-W87/W87D)	15
■ Pořizování záznamu se samospouští	15
Nastavení videokamery	
Nastavení pásku pro ruku a popruhu pro přenášení	16
Instalace lithiové baterie	17
Připojení videokamery k napájecímu zdroji	18
■ Připojení síťového adaptéru	18
■ Připojení akumulátoru	19
Použití akumulátoru	20
■ Tabulka časů nepřetržitého záznamu	20
■ Kontrolní údaj o stavu akumulátoru	21
Vložení a vyjmutí záznamové kazety	22
Základy záznamu	
Provedení Vašeho prvního záznamu	23
Několik doporučení pro snímání obrazu	25
■ Snímání pomocí hledáčku	25
Nastavení hledáčku	25
Přehrávání záznamu na videokameře	26
■ Prohlížení zastaveného obrázku	27
■ Vyhledání obrázku	27
Techniky záznamu	
Funkce Zoom In a Out	28
Digitální Zoom	29
Režim EASY (pro začátečníky)	31
CUSTOM- nastavení pro tvorbu vaší vlastní nahrávky	32

Table of Contents (continued)

DIS (Digital Image Stabilizer, VP-W87/W87D)	33
MF/AF (Manual Focus/Auto Focus)	34
BLC	35
Program AE (Automatic Exposure)	36
DSE (Digital Special Effects) in CAMERA mode	38
Setting and Recording the DATE/TIME	40
Selecting and Recording a Title	42
Fade In and Out	44
PIP (VP-W87/W87D)	45
Snap Shot (VP-W87/W87D)	46
White Balance	47
Demonstration	48
Setting the Date/Title Colour	49
Lighting Techniques	50

Playing back the Tape

To watch on a TV monitor	51
Various Functions in PLAYER mode	53
DSE in PLAYER mode	54

Maintenance

Cleaning and Taking care of the Camcorder	54
■ Cleaning the Viewfinder	54
■ Cleaning the Video Heads	55
■ Storing the Camcorder	55

Using Your Camcorder Abroad 56**Troubleshooting Check**

Self Diagnosis Display	57
Checking	58
Moisture Condensation	60

Specifications 61**Index** 62**Obsah**

DIS (digitální stabilizátor obrazu, pouze u modelu VP-W87/W87D)	33
Ruční zaostřování /Automatické zaostřování	34
BLC	35
Program AE (automatické nastavení)	36
DSE (zvláštní digitální efekty) v režimu CAMERA	38
Nastavení a záznam funkce DATUM/CAS	40
Výběr a zaznamenání titulku	42
Funkce Fade In a Fade Out	44
PIP (jenom VP-W87/W87D)	45
Funkce Snap Shot (jenom VP-W87/W87D)	46
Funkce White Balance (vyvážení bílé)	47
Funkce DEMO (demonstrace)	48
Nastavení barvy data/titulku	49
Osvětlovací techniky	50

Přehrávání záznamu

Prohlížení na obrazovce TV přijímače	51
Různé funkce v režimu PLAYER	53
DSE v režimu PLAYER	54

Údržba

Čištění a údržba videokamery	54
■ Čištění hledáčku	54
■ Čištění videohlav	55
■ Ukládání videokamery	55

Použití videokamery v zahraničí 56**Kontrola, řešení problému**

Diagnostické prvky na displeji	57
Kontrola	58
Problémy s vlhkostí	60

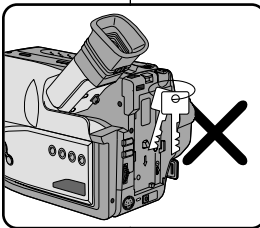
Technické údaje 61**Rejstřík** 62

Precautions and Safety Instructions

Upozornění a bezpečnostní pokyny

Taking care of the battery pack

- ⚠ Do not allow any metal objects to touch the terminals, as this can cause a short circuit and damage the battery pack.

*Věnujte pozornost baterii*

- ⚠ Zabraňte možnosti dotyku kovových předmětů s kontakty baterie. Mohou způsobit zkrat a poškození baterie.

Keep the terminals clean.

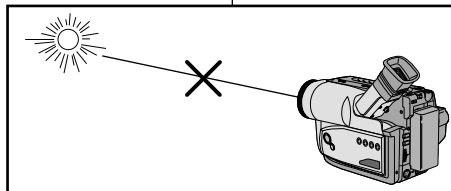
- ⚠ The camera, adapter or battery pack will not work properly if the terminals are dirty. Check them before use, and wipe them with a dry cloth or tissue if necessary.

Udržujte kontakty baterie v čistotě!

- ⚠ Videokamera, síťový adaptér a baterie nebudou správně pracovat, pokud budou jejich kontakty znečištěny. Před použitím zkontrolujte jejich stav a pokud je to nutné, očistěte je suchou měkkou látkou nebo papírovým kapesníkem.

Precautions regarding the LENS

- ⚠ Do not let the LENS point toward the sun. Direct sunlight can damage the CCD. (*CCD: Charge Coupled Device)

*Upozornění, vztahující se k Objektivu*

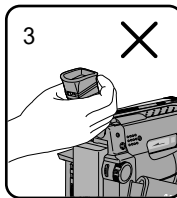
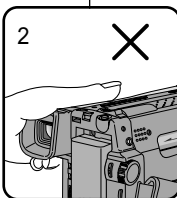
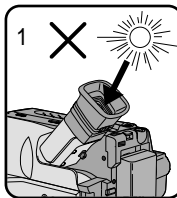
- ⚠ Nezaměřujte objektiv na slunce. Přímé sluneční světlo by mohlo poškodit snímač CCD.

Precautions and Safety Instructions

Upozornění a bezpečnostní pokyny

Precautions regarding electronic viewfinder

- 1) Do not place the camcorder such that the viewfinder is pointing towards the sun. Direct sunlight can damage the inside of the viewfinder. Be careful when placing the camcorder in direct sunlight or by a window.
- 2) Do not pick up the camcorder by the viewfinder.
- 3) Do not over rotate the viewfinder as this could damaging it.



Elektronický hledáček

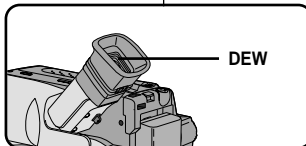
- 1) Neodkládejte videokameru na přímé sluneční světlo. Přímé působení slunečního svitu přes čočku okuláru může velmi rychle poškodit vnitřní plochu hledáčku (tzv. "vypálit" displej elektronického hledáčku a jeho okolí). Buďte proto velmi opatrní při přerušení natáčení za přímého slunce (nenosit přístroj jen zavěšený na krku, ale vložte jej do brašny). Buďte opatrní též při odkládání videokamery v blízkosti okna či v autě.
- 2) Nezvedejte videokameru za hledáček.
- 3) Neopatrné otáčení může poškodit hledáček.

Precautions regarding moisture condensation

- 1) A sudden change in air temperature may cause moisture to form inside the camcorder.

for example:

- When you take the camcorder from cold temperatures outside to warm temperatures inside during the winter.
 - When you take the camcorder from cool temperatures inside to hot temperatures outside during the summer.
- 2) If the "DEW (☀)" protection feature activates, leave the camcorder in a dry and warm room with the cassette compartment open and the battery removed.
 - 3) If the "DEW (☀)" protection feature activates unexpectedly, and you want to override it, disconnect and reconnect both the battery pack and the lithium battery. Make sure that any moisture or condensation has disappeared completely before you use the camera. (see page 60)



Kondenzace vlhkosti

- 1) Změny teploty okolního prostředí mohou způsobit kondenzaci vlhkosti uvnitř videokamery.

Například:

- Jestliže v zimě přenesete videokameru z vnějšího chladného prostředí do teplé místnosti.
 - Jestliže v létě přenesete videokameru z chladného prostředí uvnitř domu ven do horka. Jako částečná ochrana proti těmto nepříznivým vlivům má kamera nainstalován vlhkostní senzor. Jestliže senzor zareaguje na nepříznivé podmínky, objeví se na displeji indikace "DEW (☀)". V tomto případě nebude žádná z funkcí videokamery (vyjma EJECT) fungovat. Otevřete prostor kazety, odpojte akumulátor a nechte videokameru alespoň 2 hodiny v suché, teplé místnosti.
- 3) Jestliže se indikace DEW (☀) objeví nečekaně nebo setrvává i po vyschnutí přístroje, vyjměte lithiovou baterii a akumulátor. Přesvědčete se, že vlhkost uvnitř videokamery byla zcela odstraněna a po chvíli je vložte zpět. Varovné signály by se již neměly objevit, bude ale nutné nastavit znovu datum a čas. Přetrvávají-li problémy, obraťte se na servis. (viz instrukce na str.60)

Precautions and Safety Instructions

Precautions regarding the battery pack

- ❖ Make sure that the battery pack is charged before shooting outdoors.
- ❖ To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- ❖ When your camcorder is in CAMERA mode, if it is left in STANDBY for more than 5 minutes without operation, it will automatically turn off to protect against unnecessary battery discharge.
- ❖ Make sure that the battery pack is locked in place before carrying.
Dropping the battery pack might damage it.
- ❖ When the battery reaches the end of its life please contact your local dealer. The batteries have to be dealt with as chemical waste.

Precautions regarding the Lithium battery

Warning: Keep the LITHIUM BATTERY out of the reach of children. Should the battery be swallowed, consult a doctor immediately.

- ❖ The lithium battery maintains the clock function, TITLE, CUSTOM function and preset contents memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
- ❖ The lithium battery for the camcorder lasts about 8~10 months under normal operation from time of installation.
- ❖ When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator flashes about 5 seconds when you set the power switch to CAMERA. In this case, replace the lithium battery with type CR2025. (see page 17)

WARNING:

LITHIUM BATTERY
MUST BE RECYCLED
OR DISPOSED OF
PROPERLY.



*When the lithium battery becomes weak or dead please contact your local dealer. The batteries have to be disposed of as chemical waste.

Upozornění a bezpečnostní pokyny

Akumulátor

- ❖ Zabraňte možnosti dotyku kovových předmětů s kontakty akumulátoru. Mohou způsobit zkrat a poškození akumulátoru.
- ❖ Udržujte kontakty akumulátoru v čistotě! Videokamera, síťový adaptér a akumulátor nebudou správně pracovat, pokud budou jejich kontakty znečištěny. Před použitím zkontrolujte jejich stav a pokud je to nutné, očistěte je suchou měkkou látkou nebo papírovým kapesníkem.
- ❖ Před filmováním mimo domov se přesvědčte, že je akumulátor nabitý. Pokud právě nenatáčíte, pro ochranu před jeho zbytečným vybíjením kameru vypněte. Jestliže je videokamera v režimu CAMERA nastavena do režimu STANDBY, automaticky se po 5 minutách vypne, aby bylo zabráněno zbytečnému vybíjení akumulátoru.
- ❖ Přesvědčte se, že je akumulátor správně vložen do videokamery. Pád může akumulátor poškodit.
- ❖ Jestliže akumulátor skončil svoji životnost, spojte se s Vaším dodavatelem. S akumulátorem nakládejte jako s chemickým odpadem.

Lithiové baterie

Upozornění: Volně ležící lithiovou baterii chraňte zejména před dětmi. Pokud by dítě baterii spolklo, volejte ihned lékaře.

- ❖ Lithiová baterie podporuje funkci hodin, titulků, funkci CUSTOM a přednastavený obsah paměti; a to i tehdy, když je baterie vyjmuta.
- ❖ Při normálním provozu videokamery je lithiová baterie schopna zajišťovat tyto funkce po dobu 8 až 10 měsíců.
- ❖ Když se přiblíží konec její životnosti, začne při přepnutí videokamery do režimu CAMERA po dobu asi 5 vteřin blikat indikace data/času.
V tomto případě vyměňte lithiovou baterii - použijte typ CR2025. (viz instrukce na str.17)

Upozornění:

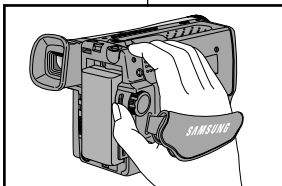
Stará lithiová baterie musí být recyklována nebo odložena do k tomu určených odpadových nádob.



*Jestliže životnost akumulátoru skončila, spojte se s Vaším dodavatelem. Baterie je chemickým odpadem.

Precautions regarding the hand strap

- ⌘ It is very important to adjust the hand strap correctly to ensure the camera can be held steady. (see page 16)
- ⌘ Do not insert your hand in the hand strap forcibly, as it may result in damage to the buckle.

**Popruh pro ruku**

- ⌘ Pro správné držení kamery při snímání je důležité nastavit popruh pro ruku podle instrukcí na str.16.
- ⌘ Nezasazujte ruku do popruhu násilím - mohlo by dojít k poškození úchyty (držáku) popruhu pro ruku.

Precautions when cleaning the video heads

- ⌘ To ensure normal recording and clear pictures, ensure that the heads are kept clean. When playing back the pictures, if they are noisy or hardly visible, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cassette cleaner.
- ⌘ Do not use a wet type cassette cleaner. It may damage the video heads. (see page 55)

Čištění videohlavy

- ⌘ Jestliže při normálním záznamu je obrázek čistý, jsou čisté i videohlavy. Jestliže přehrávaný obrázek nese stopy šumu nebo poškození, jsou videohlavy znečištěny. V takovém případě použijte čisticí kazetu. Nikdy nepoužívejte mokrého typu čisticí kazety - můžete poškodit videohlavy.
- ⌘ Nikdy nepoužívejte čisticí kazetu mokrého typu - mohla by poškodit videohlavu. (viz str. 55)

Auto-off function in STANDBY mode

- ⌘ To protect against tape and head-drum wear, your camcorder will automatically turn off if it is left in STANDBY mode without operation for more than 5 minutes.

Automatické vypínání videokamery po 5 minutách v režimu STANDBY

- ⌘ Pro ochranu pásky a jeho nežádoucímu přilnutí k bubnu hlavy se videokamera automaticky vypne asi po 5 minutách, kdy je přepnuta do režimu STANDBY a není v provozu (sledování 5 minut pracuje pouze je -li vložena kazeta). Tento režim slouží i k ochraně baterií před zbytečným vybíjením.

Getting to Know Your Camcorder

Features

Your camcorder has many features available when recording or during playback.

Snap Shot (VP-W87/W87D)

The Snap Shot function allows you to record an object at a standstill for a limited time in CAMERA mode. (see page 46)

PIP (VP-W87/W87D)

The PIP function shows where the centre of the image is while zoomed in on a subject. (see page 45)

BLC

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, the BLC function should be switched on. (see page 35)

DSE (Digital Special Effects)

The DSE allows a creative look to your films by adding various special effects. (see page 38)

Program AE (Auto Exposure)

The Program AE allows the shutter speed and aperture to be adjusted to the type of subject being filmed. (see page 36)

DIS (VP-W87/W87D)

The DIS compensates for unstable images caused by hand shake, particularly at high magnification. (see page 33)

22x High ratio zoom lens

Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in the picture.
For more professional recordings, use the zoom function. (see page 28)

Digital Zoom

Zooms more than 22x are performed digitally. (see page 29)

Macro

The macro function allows you to shoot your subject at close range. You have to adjust the zoom fully wide for macro shooting. (see page 28)

Seznámení s videokamerou

Význačné vlastnosti

Vaše videokamera má řadu výborných prostředků pro pořízení záznamu a přehrávání:

Snap Shot (pouze u modelu VP-W87/W87D)

Funkce umožňuje natáčet nehybný objekt po omezenou dobu v režimu CAMERA. (viz str. 46)

PIP (pouze u modelu VP-W87/W87D)

Funkce ukazuje střed snímku při natáčení s funkcí Digital Zoom v režimu Camera. (viz str. 45)

BLC

Funkce umožňuje zvýraznit objekt, který má za sebou zdroj světla nebo silně osvětlené pozadí. (viz str. 35)
■ BLC: Kompenzace protisvětla (Back Light Compensation)

Funkce DSE - Speciální digitální efekty (Digital Special Effects):

Funkce umožňuje dodat Vaším nahrávkám pomocí zvláštních efektů výtvarný vzhled. (viz str. 38)

Program AE - Automatická expozice (Automatic Exposure)

Funkce umožňuje přizpůsobit automaticky clonu a expoziční dobu závěrky charakteru snímané scény. (viz str. 36)

DIS (Digitální stabilizátor obrazu VP-W87/W87D)

Funkce kompenzuje chvění obrazu, způsobené třesoucí se rukou, zvl. při velkém zvětšení. (viz str. 33)

Zoom 22x - 22násobné zvětšení

V záznamové technice poskytuje funkce Zoom možnost změnit velikost snímaného objektu.
Funkci použijte pro profesionální vzhled záznamu. (viz str. 28)

Digitální Zoom

Digitální Zoom umožňuje ještě další zvětšení obrazu. (viz str. 29)

Režim MACRO

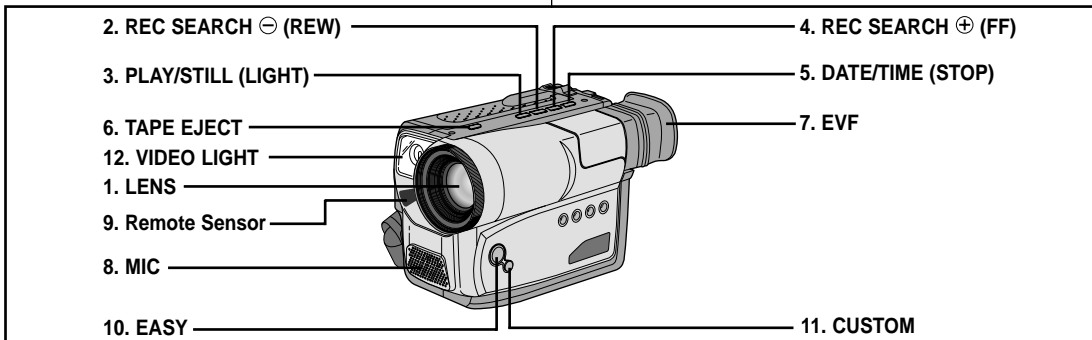
Tato funkce umožňuje snímat objekty v malé vzdálenosti od objektivu. (viz str. 28)

Getting to Know Your Camcorder

Seznámení s videokamerou

Front View

Čelní pohled - funkční a ovládací prvky:



1. **Lens** (see page 61)
2. **REC SEARCH ⊖ (REW)**
REC SEARCH ⊖ works in STANDBY mode. (see page 24)
REW works in PLAYER mode. (see page 53)
3. **PLAY/STILL (LIGHT)**
PLAY/STILL works in PLAYER mode. (see page 52)
LIGHT works in CAMERA mode. (VP-W87/W87D)
4. **REC SEARCH ⊕ (FF)**
REC SEARCH ⊕ works in STANDBY mode. (see page 24)
FF works in PLAYER mode. (see page 53)

5. **DATE/TIME (STOP)**
DATE/TIME works in CAMERA mode. (see page 40)
STOP works in PLAYER mode. (see page 52)
6. **TAPE EJECT** (see page 22)
Used to eject the tape.
7. **EVF** (Electronic Viewfinder)
8. **MIC**
MIC works in CAMERA mode.
9. **Remote sensor (VP-W87/W87D, see page 15)**
10. **EASY**
EASY works in CAMERA mode.
11. **CUSTOM**
CUSTOM works in CAMERA mode.
12. **VIDEO LIGHT** (VP-W87/W87D)

1. **Objektiv** (viz str.61)
2. **REC SEARCH ⊖ (REW)**
REC SEARCH ⊖ pracuje v režimu STANDBY. (viz str.24)
REW pracuje v režimu PLAYER. (viz str.53)
3. **PLAY/STILL (LIGHT)** (viz str.52)
PLAY/STILL pracuje v režimu PLAYER.
LIGHT pracuje v režimu CAMERA. (VP-W87/W87D)
4. **REC SEARCH ⊕ (FF)**
REC SEARCH ⊕ pracuje v režimu STANDBY. (viz str.24)
FF pracuje v režimu PLAYER (viz str.53)

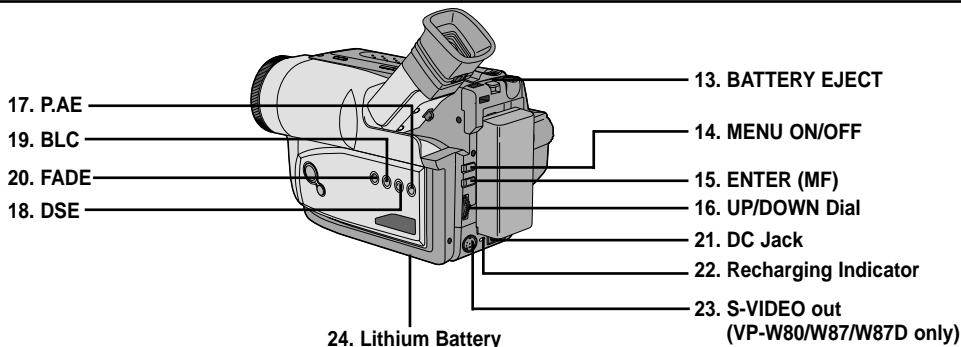
5. **DATE/TIME (STOP)**
Přístupné v režimu CAMERA. (viz str.40)
STOP pracuje v režimu PLAYER. (viz str.52)
6. **TAPE EJECT** (viz str.22)
Použit pro vysunutí kazety.
7. **EVF** (elektronický hledáček)
8. **MIC - mikrofon**
MIC pracuje v režimu CAMERA.
9. **Dálkové ovládání** (VP-W87/W87D, viz str.15)
10. **EASY**
EASY pracuje v režimu CAMERA.
11. **CUSTOM**
CUSTOM pracuje v režimu CAMERA.
12. **VIDEO LIGHT** (VP-W87/W87D)

Getting to Know Your Camcorder

Seznámení s videokamerou

Side View

Boční pohled - ovládací prvky:



- 13. **BATTERY EJECT**
- 14. **MENU ON/OFF**
(see page 30)
MENU ON/OFF works in CAMERA and PLAYER mode.
- 15. **ENTER (MF)**
(see page 30)
ENTER works in MENU mode.
MF works in CAMERA mode.
- 16. **UP/DOWN dial**
(see page 30)
UP/DOWN dial works in MENU mode.
- 17. **PROGRAM AE**
(see page 36)
PROGRAM AE (Auto Exposure) works in CAMERA mode.

- 18. **DSE (see page 38)**
DSE works in CAMERA and PLAYER mode.
- 19. **BLC (see page 35)**
BLC works in CAMERA mode.
- 20. **FADE (see page 44)**
FADE works in CAMERA mode.
- 21. **DC Jack (see page 18)**
- 22. **Recharging Indicator**
(see page 19)
- 23. **S-VIDEO out (VP-W80/W87/W87D, see page 52)**
- 24. **Lithium Battery**
(see page 17)

- 13. **Vysunutí baterie (Battery Eject)**
- 14. **MENU ON/OFF (viz str.30)**
MENU ON/OFF pracuje v režimu CAMERA a v režimu PLAYER.
- 15. **ENTER (MF) (viz str.30)**
ENTER pracuje v režimu MENU.
MF pracuje v režimu CAMERA.
- 16. **UP/DOWN dial (viz str.30)**
UP/DOWN dial pracuje v režimu MENU.
- 17. **PROGRAM AE (viz str.36)**
PROGRAM AE (Auto Exposure) pracuje v režimu CAMERA.

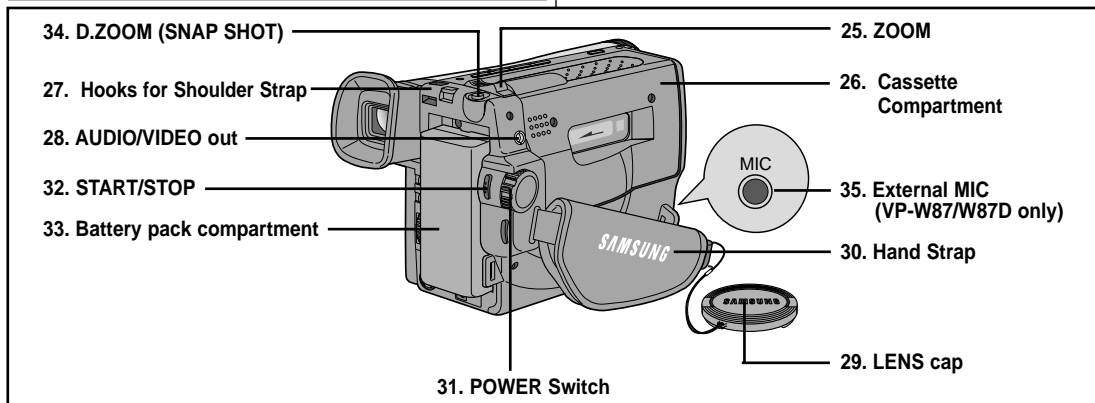
- 18. **DSE (viz str.38)**
DSE pracuje v režimu CAMERA a v režimu PLAYER.
- 19. **BLC (viz str.35)**
BLC pracuje v režimu CAMERA.
- 20. **FADE (viz str.44)**
FADE je přístupná v režimu CAMERA.
- 21. **DC konektor (viz str.18)**
- 22. **Indikátor dobíjení (viz str.19)**
- 23. **S-VIDEO out (VP-W80/W87/W87D, viz str.52)**
- 24. **Lithiová baterie (viz str.17)**

Getting to Know Your Camcorder

Seznámení s videokamerou

Rear View

Pohled zezadu - funkční a ovládací prvky:



25. ZOOM (see page 28)
 26. Cassette Compartment
 27. Hooks for Shoulder Strap (see page 17)
 28. AUDIO/VIDEO out (see page 51)
 29. LENS cap
 30. Hand Strap (see page 16)
 31. POWER Switch (see page 18)
 - CAMERA : Select to record.
 - OFF : Select to turn off the camcorder.
 - PLAYER : Select to playback.

32. START/STOP (see page 23)
 START/STOP works in CAMERA mode.
 33. Battery pack compartment (see page 19)
 34. D.ZOOM (SNAP SHOT)
 D.ZOOM works in CAMERA mode. (VP-W80U/W80, see page 30)
 SNAP SHOT works in CAMERA mode. (VP-W87/W87D, see page 46)
 35. External MIC (VP-W87/W87D, see page 61)

25. ZOOM (viz str.28)
 26. Prostor pro kazetu
 27. Pouško popruhu (viz str.17)
 28. Výstup AUDIO / VIDEO (AUDIO/VIDEO OUT) (viz str.51)
 29. Kryt objektivu
 30. Popruh pro ruku (viz str.16)
 31. Funkční přepínač (viz str.18)
 CAMERA/OFF/PLAYER.
 - Režim CAMERA- snímání.
 - OFF- vypne kameru.
 - Režim PLAYER- přehrávání záznamu.

32. START/STOP (viz str.23)
 Tlačítko je funkční pouze v režimu CAMERA.
 33. Prostor pro bateriovou jednotku (viz str.19)
 34. SNAP SHOT/D.ZOOM
 SNAP SHOT pracuje v režimu CAMERA. (pouze u modelu VP-W87/W87D, viz str.46)
 D.ZOOM pracuje v režimu CAMERA. (pouze u modelu VP-W80U/W80, viz str.30)
 35. Konektor pro externí mikrofon (VP-W87/W87D, viz str.61)

Getting to Know Your Camcorder

Seznámení s videokamerou

OSD (On Screen Display)

- ☞ You can turn the OSD on/off by setting the Display menu on/off.
- ☞ The TITLE, DATE/TIME, EASY and CUSTOM functions can be operated even after the OSD is turned off.
- ☞ The OSD is displayed in the viewfinder and the monitor.

a. Zoom position (see page 29)

Indicates zoom position.

b. DIS (VP-W87/W87D)

(see page 33)

Indicates DIS is activating.

c. Battery level (see page 21)

Indicates the power left in the battery.



d. Manual Focus (see page 34)

Indicates manual focus is on. Auto Focus is not displayed.

e. BLC (see page 35)

Indicates BLC is activating.

f. Program AE (see page 36)

Indicates Program AE mode is activating.



g. Self record waiting timer. (VP-W87/W87D)

(see page 15)

Indicates 10 seconds timer.

h. Self record recording timer. (VP-W87/W87D)

(see page 15)

(30 seconds or END).

i. Date (see page 40)

Displays the date of the recording.

Displej hledáčku (OSD - On Screen Display)

- ☞ OSD můžete vypnout nebo zapnout a to nastavením režimu Display na on/off.
- ☞ Funkce TITLE, DATE/TIME, EASY a CUSTOM pracují i v případě vypnutého OSD.
- ☞ Displej OSD je zobrazen v hledáčku i na monitoru.

a. Nastavení ZOOMU

(viz str.29)

Indikuje polohu zoomu.

b. DIS (pouze u modelu VP-W87/W87D) (viz str.33)

Indikuje aktivaci DIS.

c. Stav akumulátoru

(viz str. 21)

Indikuje okamžitý stav nabití akumulátoru.



d. Ruční ostření

(Manual Focus) (viz str.34)

Indikuje funkční stav ručního ostření, automatické ostření není indikováno.

e. BLC (viz str.35)

Indikuje aktivaci BLC.

f. Program AE (viz str.36)

Indikuje typ zvolené funkce AE.



g. Záznam samospouští, doba čekání na start. (pouze u modelu VP-W87/W87D) (viz str.15)

Indikuje 10 sekundový interval před zahájením natáčení.

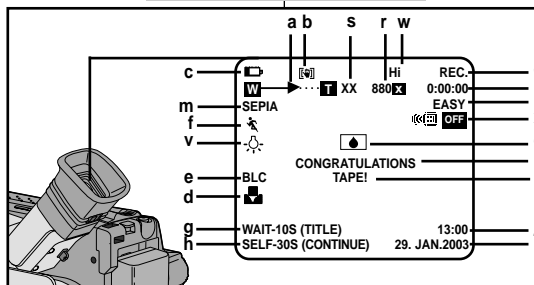
h. Záznam samospouští, doba trvání záznamu. (pouze u modelu VP-W87/W87D) (viz str.15)

Indikuje 30 sekund záznamu, potom se nahrávání zastaví.

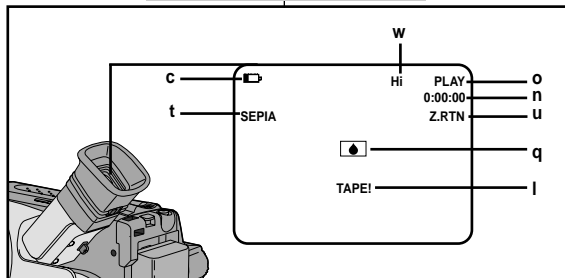
i. Datum (viz str.40)

Indikuje datum záznamu.

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



Getting to Know Your Camcorder

OSD (On Screen Display)

- j. Time (see page 40)**
Shows the time of the recording.
- k. Title (see page 42)**
Shows the title of the recording.
It is superimposed on the scene.
- l. Self diagnosis (see page 57)**
(TAPE!, TAPE END!, PROTECTION!) Checks the operation of the Camcorder.
- m. DSE (Digital Special Effect) (see page 38)**
Indicates the DSE mode is active.
The operation modes are GHOST, STROBE, SEPIA, B&W, NEG., MIRROR, ART, MOSAIC, 16:9 (WIDE) and CINEMA.
- n. Tape counter**
Shows amount of the tape used.
- o. Operation mode**
Indicates depending on which operating mode is active.
The operation modes are STBY, REC ●, STOP, PLAY (▶), FF (▶▶), REW (◀◀), EJECT.
- p. EASY & CUSTOM**
Shows when the EASY or CUSTOM mode is active.
- q. DEW([]) condensation (see page 60)**
Visible if moisture or condensation is detected within the camera.
- r. Digital zoom (see page 29)**
Shows the digital zoom is active.
- s. Snap Shot (VP-W87/W87D) (see page 46)**
Shows the remaining available time for Snap Shot recording.
- t. PB DSE (see page 54)**
Shows that the PB DSE mode is active.
- u. Zero return (VP-W87/W87D) (see page 53)**
Shows that the zero return function is active.
- v. White Balance mode (see page 47)**
Shows which White Balance mode is active.
The White Balance modes are AUTO, INDOOR (☼) and OUTDOOR (☼).
- w. Hi8 (VP-W80/W87/W87D only) (see page 52)**
Indicates the use of the Hi8 tape in CAMERA or PLAYER modes.
In case of not being tape, display Hi8 on the screen in CAMERA or PLAYER modes.
- x. Remocon ([] OFF) (VP-W87/W87D)**
Indicates the remocon off mode is activated.

Seznámení s videokamerou

Displej hledáčku (OSD - On Screen Display)

- j. Čas (viz str.40)**
Indikuje čas záznamu.
- k. Titulek (viz str.42)**
Indikuje zvolený titulek vložený do obrázku.
- l. Pole kontroly (viz str.57)**
Indikuje výsledek automatické kontroly videokamery.
(TAPE!, TAPE END!, PROTECTION!)
- m. DSE - speciální digitální efekty (viz str.38)**
Indikuje aktivaci režimu DSE.
Provozní režimy jsou GHOST, STROBE, SEPIA, B&W, NEG., MIRROR, ART, MOSAIC, 16:9(WIDE) a CINEMA.
- n. Počítadlo pásky**
Indikuje dobu použití záznamové pásky (hod:min:sec).
- o. Operační režim**
Indikuje funkční režim videokamery.
(STBY, REC ●, STOP, PLAY (▶), FF (▶▶), REW (◀◀), EJECT)
- p. EASY & CUSTOM**
Objeví se, když jsou režimy EASY a CUSTOM aktivní.
- q. DEW([]) - indikace vlhkosti (viz str.5 a 60)**
Indikuje vlhkost ve videokamerě.
- r. Digitální ZOOM (viz str.29)**
Indikuje funkční stav digitálního zoomu.
- s. Snap Shot (pouze u modelu VP-W87/W87D) (viz str.46)**
Indikuje dobu zbývající pro Snap Shot Shooting.
- t. PB DSE (viz str.54)**
Objeví se, když je režim PB DSE aktivní.
- u. Z.ŘTN (Návrat do nuly - Zero Return) (pouze u modelu VP-W87/W87D) (viz str.53)**
Indikuje funkční stav převíjení pásky na začátek.
- v. Režim White Balance (viz str.47)**
Indikuje aktivaci režimu White Balance.
Režimy White Balance jsou AUTO, INDOOR (☼) a OUTDOOR (☼).
- w. Hi8 (pouze u modelu VP-W80/W87/W87D) (viz str.52)**
Indikuje použití pásky Hi8 při snímání nebo přehrávání.
- x. Dálkové ovládání ([] OFF) (pouze u modelu VP-W87/W87D)**
Naznačuje, že režim "dálkové ovládání vypnuto" je aktivován.

Getting to Know Your Camcorder

Seznámení s videokamerou

Accessories Supplied with Camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your camcorder.

Basic Accessory

1. AC Power Adapter. (see page 18)
2. AC cord. (see page 18)
3. Battery Pack. (see page 19)
4. Audio/Video Cable. (see page 51)
5. Shoulder strap. (see page 17)
6. Instruction Book.
7. Remote Control. (VP-W87/W87D, see page 15)
8. Lithium Battery for Remote Control. (VP-W87/W87D, see page 15)
9. Scart adapter. (see page 51)

Optional Accessory

10. S-VIDEO cable (VP-W80/W87/W87D only, see page 52)

Note: Optional accessories may be included with the camcorder, depending on the country in which it is purchased.

Příslušenství dodávané s videokamerou

Před zakoupením videokamery se přesvědčte, že jsou přiloženy všechny položky níže uvedeného základního příslušenství.

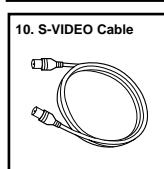
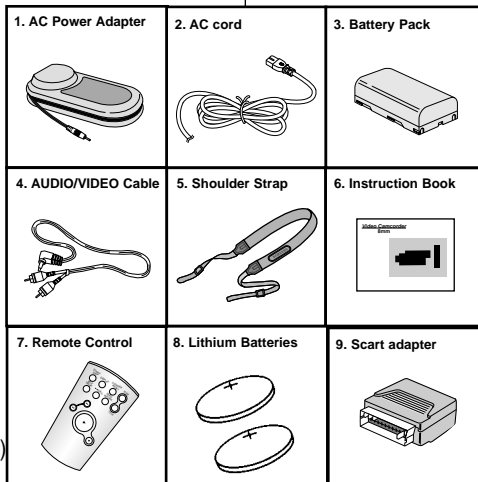
Základní příslušenství:

1. Síťový adaptér. (viz str. 18)
2. Přívodní šňůra. (viz str. 18)
3. Akumulátor (viz str. 19)
4. Audio/Video kabel (viz str. 51)
5. Popruh pro přenášení (viz str. 17)
6. Návod k obsluze.
7. Dálkové ovládání (viz str. 15) (VP-W87/W87D)
8. Lithiová baterie pro dálkové ovládání. (VP-W87/W87D, viz str. 15)
9. Lithiová baterie pro hodiny, typ CR2025 (viz str. 17)
9. Adaptér SCART. (viz str. 51)

Volitelné příslušenství:

10. Kabel S-VIDEO. (VP-W80/W87/W87D, viz str. 52)

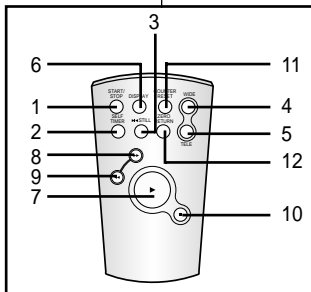
Poznámka: Některé z položek volitelného příslušenství mohou být dodány spolu s videokamerou (podle země určení).



Remote Control (VP-W87/W87D)

Description of Parts

1. Start/Stop (see page 23)
2. Self Timer
3. Still (see page 53)
4. WIDE (see page 28)
5. TELE (see page 28)
6. Display (see page 12)
7. ► (Play) (see page 52)
8. ►► (FF) (see page 53)
9. ◀◀ (REW) (see page 53)
10. ■ (Stop) (see page 52)
11. Counter Reset (see page 53)
12. Zero Return (see page 53)



Battery Installation to the Remote Control

- ⊗ You must insert or replace this battery when:
 - You purchase the camcorder.
 - The remote control doesn't work.
- ⊗ Insert Lithium Battery, following the + and - markings.
- ⊗ Be careful not to reverse the polarity of the battery.

Self Recording with the Remote Control

- ⊗ The Self Timer function on the remote control allows you to start and stop recording automatically.

Example: recording yourself

- ⊗ Two options are available
 - WAIT-10S/SELF-30S: wait 10 seconds, followed by 30 seconds of recording.
 - WAIT-10S/SELF-END: wait 10 seconds, followed by recording until you press the START/STOP button again.

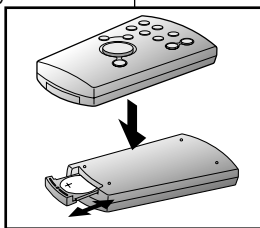
Dálkové ovládání (VP-W87/W87D)

Popis ovládacích prvků:

1. Tlačítko START/STOP (viz str.23)
2. Tlačítko SELF TIMER (Samospoušť).
3. Tlačítko STILL (Pauza) (viz str.53)
4. Tlačítko WIDE (viz str.28)
5. Tlačítko TELE (viz str.28)
6. Tlačítko DISPLAY (viz str.12)
7. ► Tlačítko Play (viz str.52)
8. ►► FF (viz str.53)
9. ◀◀ REW (viz str.53)
10. ■ Tlačítko Stop (viz str.52)
11. Reset počítadla (viz str.53)
12. Paměť ZERO (viz str.53)

Vložení baterií do dálkového ovladače:

- ⊗ Vložení či výměnu baterií je třeba provést vždy, když:
 - zakoupíte videokameru,
 - dálkový ovladač přestal správně fungovat.
- ⊗ Vložte lithiovou baterii a dodržujte označení + a -.
- ⊗ Dbejte, abyste nezaměnili polaritu vložených baterií



Pořizování záznamu se samospouští:

- ⊗ Funkce samospouště, kterou lze zvolit pomocí dálkového ovladače, umožňuje natáčení automaticky spouštět a zastavovat.

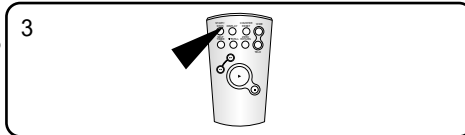
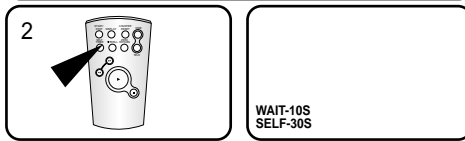
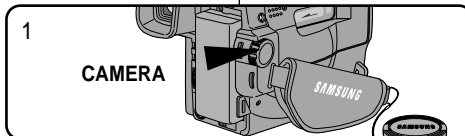
Příklad: Natáčení sama sebe.

- ⊗ Jsou možné dvě alternativy této funkce:
 - WAIT-10S/SELF-30S: 10 sekund prodeřva do zahájení natáčení a 30 vteřin záznamu,
 - WAIT-10S/SELF-END: 10 sekund prodeřva do zahájení natáčení a natáčení až do opětovného stisku tlačítka START/STOP.

Preparing

Nastavení videokamery

1. Set power switch to CAMERA.
2. Press Self Timer button until the appropriate indicator is displayed on the Viewfinder:
 - WAIT-10S/SELF-30S
 - WAIT-10S/SELF-END
3. Press START/STOP button to start the timer.
 - : After approximately 10 seconds, recording starts.
 - : If you have selected SELF-30S, recording stops automatically after 30 seconds.
 - : If you have selected SELF-END, press the START/ STOP again when you wish to stop recording.



1. Nastavíte spínač na režim CAMERA.
2. Opakovaně stisknete tlačítko SELF TIMER, dokud se v hledáčku neobjeví žádaná varianta:
 - WAIT-10S/SELF-30S
 - WAIT-10S/SELF-END
3. Stisknete tlačítko START/STOP, čímž zahájíte odpočítávání času zvolené funkce.
 - : Po 10 sekundách je zahájen záznam.
 - : Pokud máte zvolenu první variantu funkce (SELF-30S), po 30 sekundách se záznam automaticky ukončí.
 - : Pokud máte zvolenu druhou variantu funkce (SELF-END), skončí záznam až po opětovném stisku tlačítka START/STOP.

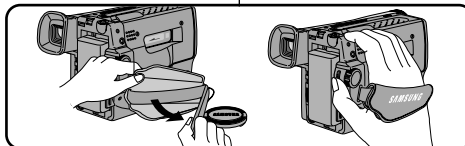
Note: When using the timer, pressing the START/STOP button again, cancels the function.

Poznámka: Během natáčení se samospouští můžete funkci přerušit stiskem tlačítka START/STOP.

Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap

Hand Strap

- ❗ It is very important to adjust the hand strap correctly to ensure the camera can be held securely.
 - ❗ The hand strap enables you to:
 - Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
 - Press the Zoom and the red Record button without having to change the position of your hand.
1. Pull open the Hand Strap cover and release the Hand Strap, adjust its length and stick it back onto the Hand Strap cover.
 2. Close the Hand Strap cover when finished.



Nastavení pásku pro ruku a popruhu pro přenášení

Pásek pro ruku:

- ❗ Správné nastavení pásku pro ruku je velmi důležité pro kvalitu natáčení.
- ❗ Používání pásku pro ruku Vám umožní:
 - držení videokamery ve stabilní a pohodlné poloze,
 - stisknutí ovladače Zoomu a červeného tlačítka Record bez nutnosti měnit polohu videokamery.

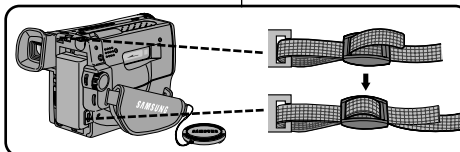
1. Otevřete sponu pásku pro ruku a nastavte délku pásku podle Vaší ruky.
2. Uzavřete sponu pásku.

Preparing

Shoulder Strap

⚠ The Shoulder Strap allows you to carry your camcorder with complete safety.

1. Insert each end of the strap into the hooks on the camcorder.
2. Put the end of each strap through the buckle, adjust the length of the strap, then pull it tight in the buckle.



Popruh pro přenášení (pro krk/rameno):

⚠ Popruh pro krk/rameno zajišťuje naprosto bezpečné nošení kamery.

1. Vložte oba konce popruhu do úchytů na těle videokamery.
2. Protáhněte jednotlivé konce popruhu přezkami a poté nastavte vhodnou délku.

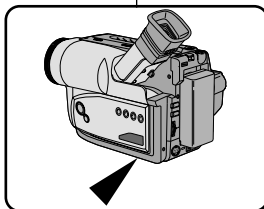
Lithium Battery Installation

- ⚠ The lithium battery maintains the clock function, title and preset contents of the memory; even if the battery pack or AC power adapter is removed.
- ⚠ The lithium battery for the camcorder lasts about 8~10 months from the time of installation under normal operation.
- ⚠ When the lithium battery becomes weak or dead, the date/time indicator flashes about 5 seconds when you set the power switch to CAMERA. In this case, replace the lithium battery with type CR2025 Lithium button cell.

1. Remove the Lithium battery holder from the base of the camera.
2. Insert the ⊕ side of the lithium battery toward the bottom of the holder.
3. Reinsert the lithium battery holder into the slot on the base of the camera.

Note: The battery holder will only fit one way to avoid possible incorrect insertion.

Warning: Keep LITHIUM BATTERIES out of the reach of the children. Should any battery be swallowed, consult a doctor immediately.



Instalace lithiové baterie

- ⚠ Lithiová baterie slouží k uchování údajů o čase, titulku a obsahu paměti v době, kdy videokamera nemá nainstalován akumulátor nebo není připojena na síťový zdroj.
- ⚠ Při normálním provozu vydrží lithiová baterie pracovat po dobu 8 - 10 měsíců.
- ⚠ Lithiovou baterii je třeba vyměnit v případě, kdy po přepnutí do režimu CAMERA bliká po dobu asi 5 vteřin datový/časový údaj. Instalujte vždy pouze typ CR2025.

1. Vyjměte kryt z prostoru pro lithiovou baterii.
2. Vložte lithiovou baterii, kladný ⊕ pól baterie musí směřovat ven z držáku.
3. Prostor pro lithiovou baterii opět uzavírejte.

Poznámka: Pokud je držák vložen chybně, nezapadne úplně do otvoru.

Upozornění: Volně ležící lithiové baterie chraňte zejména před dětmi. Pokud by dítě baterii spolkl, volejte ihned lékaře.

Preparing

Connecting a Power Source

- ⚠ There are two types of power source available.
 - Using the AC Power Adapter : used for indoor recording.
 - Using the Battery Pack: used for mobile recording.

To use the AC Power Adapter

1. Connect the AC Power Adapter to a AC cord.

2. Connect the AC cord to a wall socket.

Note: The plug and wall socket type can be different according to the regional conditions.

3. Connect the other end of the DC cable to DC jack of the camcorder.

4. To set the camcorder to CAMERA mode.
- a. Hold down the tab of the power switch and push the switch to CAMERA mode.
 - b. Make sure that the Lens Cap is opened.
 - c. Make sure that the image appears in the Viewfinder.

Note: If the adapter is used next to the TV or the camcorder, it may cause the TV or camcorder to emit noise.
Move the adapter away from the TV, camcorder or the antenna cable.

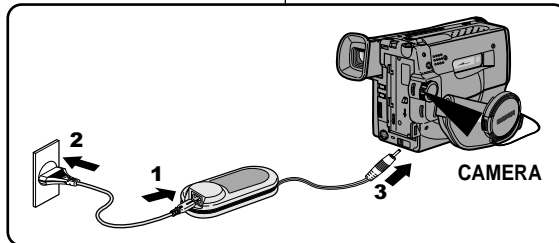
Nastavení videokamery

Připojení videokamery k napájecímu zdroji:

- ⚠ Jsou k dispozici dva druhy napájecích zdrojů:
 - síťový adaptér, připojený k videokameře kabelem pro stejnosměrné napájení - používejte při záznamech v dosahu síťových rozvodů (v interiéru).
 - akumulátor, který budete používat mimo dosah síťových rozvodů.

Připojení síťového adaptéru:

1. Připojte síťový adaptér k přívodní šňůře.



2. Zapněte napájecí šňůru do zásuvky.

Upozornění: Podle místních podmínek mohou být zásuvka i zásuvka různého typu.

3. Druhý konec kabelu připojte do DC konektoru videokamery.

4. Nastavení videokamery do režimu CAMERA:
- a. Přepněte funkční přepínač do polohy Camera.
 - b. Přesvědčete se, že je sejmutý kryt objektivu.
 - c. Že se v hledáčku objevil obrázek.

Poznámka: Používáte-li síťový adaptér poblíž TV přijímače nebo videorekordéru, mohou se objevit poruchy obrazu způsobené síťovým adaptérem.

Preparing

To use the Battery Pack

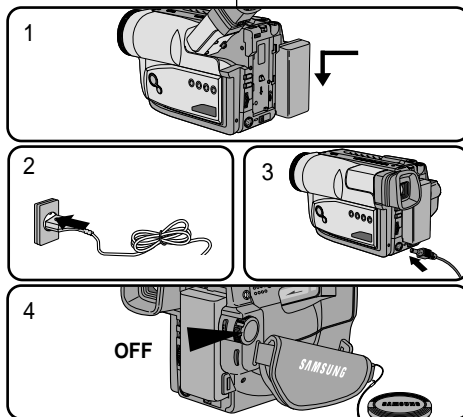
How long will the battery last for recording?

- ⚠ Depends on how often you are likely to use the zoom feature during recording.

Recharging the Battery Pack

1. Attach the battery pack to the camcorder.
2. Connect the AC Power Adapter to a AC cord and plug the AC cord into a wall socket.
3. Connect the DC cable to the camcorder.
4. Turn the power off on the camcorder, and the recharging indicator will start flashing, indicating the battery is charging.
 - Flashing once a second : the battery is less than 50% charged.
 - Flashing twice a second : the battery is between 50% ~ 75% charged.
 - Flashing three times a second : the battery is between 75% ~ 100% charged.
 - Constantly stays on : Charging is complet.
 - On for a second and off for a second : there is an error and the charger needs to be reset.
5. If recharging is completed, separate the camcorder, AC power adapter, and battery pack.
 - Even if the power is turned off, the battery will still discharged over time if left connected to the camera.

Note: Battery pack may be charged a little at the time of purchase.



Nastavení videokamery

Použití akumulátoru:

Jaká je možná délka záznamu při napájení akumulátorem?

- ⚠ Záleží také na tom, jak často použijete funkci Zoom. Pokud se chystáte Zoom používat častěji, mějte připraveny náhradní akumulátory.

Dobíjení akumulátoru

1. Připojte akumulátor k videokameře.
2. Připojte AC adaptér na AC kabel a zapojte AC kabel do síťového rozvodu.
3. Zapojte DC kabel do DC konektoru videokamery.
4. Vypněte napájení videokamery. Ukazatel nabíjení začne blikat a nabíjení začíná.
 - Blikání jedenkrát za sekundu indikuje méně než 50% nabití.
 - Blikání dvakrát za sekundu indikuje 50% - 75% nabití.
 - Blikání třikrát za sekundu indikuje 75% - 100% nabití.
5. Když je nabíjení ukončeno, oddělte od sebe videokameru, AC adaptér a akumulátor.
 - Blikání se na dlouho zastaví: Nabíjení je dokončeno.
 - Světlo sekundu svítí a sekundu nesvítí: Indikace nějaké chyby. Zkontrolujte akumulátor a DC kabel.

Poznámka: Akumulátor může být v době prodeje mírně nabitý.

Preparing

Using the Battery Pack

Table of approximate continuous recording time based on model and battery type

Battery Type \ Model	VP-W80U/W80	VP-W87/W87D
SB-L110A	Approximately 150 minutes	Approximately 125 minutes
SB-L160	Approximately 220 minutes	Approximately 180 minutes
SB-L320	Approximately 430 minutes	Approximately 370 minutes

- ⚠ The continuous recording times given in the table are approximate. Actual recording time may differ dependent on camera settings and usage.

Notes:

- ⚠ The battery pack should be recharged in a room temperature that is between 0°C and 40°C. It should never be charged in a room temperature that is below 0°C.
- ⚠ The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 0°C, even when it is fully recharged.
- ⚠ The life and capacity of the battery pack will be reduced if the battery pack is left in temperatures above 40°C for a long period, even when it is fully recharged.
- ⚠ Do not put the battery pack near any heat source (fire or flames, for example), or left in direct sunlight.

Nastavení videokamery

Používání akumulátoru

Tabulka přibližné délky nepřetržitého záznamu podle modelu kamery a typu akumulátoru

Battery \ Model	VP-W80U/W80	VP-W87/W8D
SB-L110A	cca 150 minut	cca 125 minut
SB-L160	cca 220 minut	cca 180 minut
SB-L320	cca 430 minut	cca 370 minut

- ⚠ Časové údaje uvedené v tabulce jsou pouze orientační. Skutečný čas bude závislý na způsobu použití.

Poznámky:

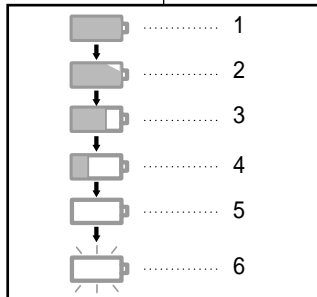
- ⚠ Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě (0 - 40°C), nikdy však při teplotě nižší než 0°C.
- ⚠ Životnost a použití akumulátoru se zkrátí, použijete -li jej v prostředí s nižší teplotou než 0°C nebo v prostředí s vyšší teplotou než 40°C, a to i při úplném nabití.
- ⚠ Neodkládejte akumulátor blízko tepelného zdroje, např. ohně.

Preparing

Battery Level display

⌘ The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.

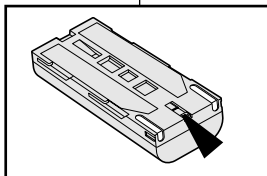
1. Fully charged
2. 10~45% consumed
3. 45~70% consumed
4. 70~90% consumed (prepare a charged one)
5. 90~95% consumed (change the battery)
6. 100% consumed (camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible)



- ⌘ Please refer to the table on page 20 for approximate continuous recording times.
- ⌘ The recording time is affected by environmental temperature and conditions. The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording time in the operating instructions is measured using a fully charged battery pack in 77°F(25°C). As environmental temperatures and conditions may be different when you actually use the camcorder, the remaining battery time may not be the same as the approximate continuous recording times given in these instructions.

Tips for Battery Identification.

A charge mark is provided on the battery pack to help you remember whether it has been charged or not. Two colours are provided (red and black)- you may choose which one indicates charged and which indicates discharged.



Nastavení videokamery

Kontrolní údaj o stavu akumulátoru

⌘ Tento údaj na displeji videokamery poskytuje přehled o stavu nabití připojeného akumulátoru.

1. Plně nabitá.
2. Spotřebováno 10%~45% kapacity.
3. Spotřebováno 45%~70% kapacity.
4. Spotřebováno 70%~90% kapacity. (připravte se na výměnu)
5. Spotřebováno 90%~95% kapacity. (vyměňte akumulátor)
6. Spotřebováno 100% kapacity. (videokamera se brzy vypne, vyměňte co nejdříve akumulátor)

- ⌘ Orientační délky nepřerušovaného záznamu s plně nabitým akumulátorem jsou uvedeny v tabulce na str. 20.
- ⌘ Záznamový čas je závislý i na okolních teplotních podmínkách. V chladném prostředí se velmi zkracuje. Záznamový čas uváděný v tabulkách je definován s plně nabitým akumulátorem při teplotě okolí 25°C. Záznamový čas v konkrétních teplotních podmínkách se tedy od uvedeného času může lišit.

Tip pro identifikaci stavu akumulátoru

Dva barevné prvky - červený a černý - na horní hraně akumulátoru vám pomohou rozlišit která jednotka je nabitá a která je neschopná provozu.

Preparing

Inserting and Ejecting a Cassette

- ⊗ There are several cassette types, depending on:
 - Colour system used
 - Recording/Playback time
 - Hi8/8mm. (VP-W80/W87/W87D: Hi8)

Inserting and Ejecting a Cassette

- ⊗ Check to see if the battery pack is in place or AC adapter is connected.

1. Press the EJECT button for Ejecting the Cassette Holder.

- The compartment opens automatically.
- Insert the cassette with the transparent window facing outward and the protection tab toward the top.

2. Press the are labelled 'PUSH' until the compartment clicks into place.

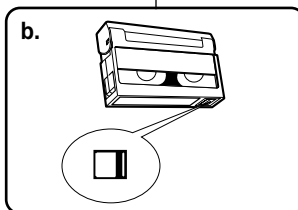
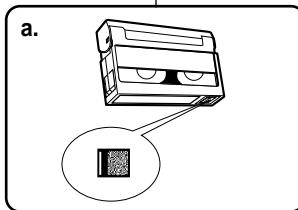
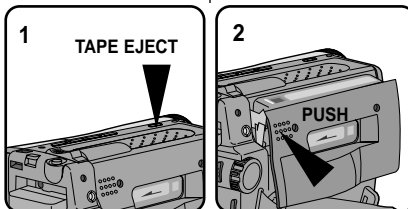
Note: When you have recorded a cassette that you wish to keep, you can protect it from being accidentally erased.

a. Protecting a recording:

Slide the red tab on the cassette so that it covers the hole.

b. Unprotecting a recording:

If you no longer wish to keep the recording on the cassette, slide the red tab back so that it no longer covers up the hole.

**Nastavení videokamery****Vložení a vyjmutí záznamové kazety**

- ⊗ Na trhu je k dispozici několik typů kazet, lišících se:
 - Použitým barevným TV systémem
 - Dobou záznamu/přehrávání.
 - Systémem 8mm nebo Hi8. (VP-W80/W87/W87D: Hi8)

Vložení a vyjmutí záznamové kazety:

- ⊗ Zkontrolujte, zda je připojen akumulátor.

1. Stiskněte tlačítko EJECT.

- Dvířka prostoru pro kazetu se automaticky otevrou.
- Vložte kazetu průhledným okénkem ven a zajišťovacím prvkem nahoru.

2. Zasunutím kazety a zatlačením na značku PUSH zavřete prostor pro kazetu.

Poznámka: Záznam na nahrané kazetě lze v případě potřeby ochránit před nežádoucím přehráním.

a. Záznam je znemožněn

(ochrana starého záznamu):

Posuňte červený prvek tak, aby otvor byl uzavřen.

b. Záznam je možný:

Jestliže chcete na kazetu znovu nahrávat (a tím zrušit původní záznam), posuňte červený prvek tak, aby byl otvor otevřen.

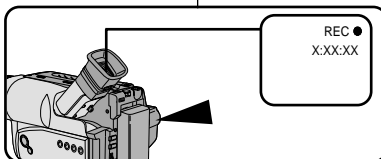
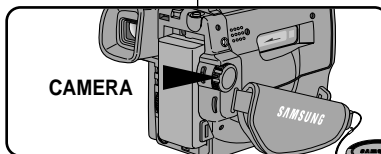
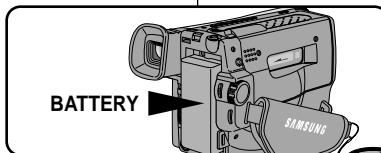
Basic Shooting

Making the First Recording

Please check the following before recording.

- Have you connected a power source? (Battery Pack or AC Power Adapter)
- Have you set the power switch to the CAMERA position?
- Have you inserted a cassette? (see page 22)
- Make sure that **STANDBY** is displayed in the OSD (if the red tab of the cassette is covering the hole, **STANDBY** will not be displayed)
- Have you removed the **LENS CAP**?
- Make sure that the image you want to record is visible in the Viewfinder.
- Make sure that there is enough remaining power for the expected recording time. (see page 21)
- We recommend that beginners, who are using the camcorder for the first time, switch the **EASY** mode on.

- a. To start recording, press the red **START/STOP** button. Recording starts and **REC** is displayed in the Viewfinder.



Základy záznamu

Provedení Vašeho prvního záznamu

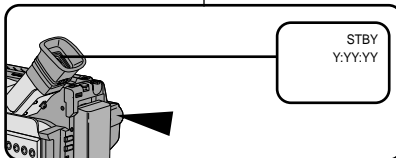
Na začátku se přesvědčete, zda jsou splněny následující podmínky:

- Je připojen zdroj energie? (Akumulátor nebo kabel síťového adaptéru)
- Je nastaven režim **CAMERA**?
- Je vložena kazeta? (viz str.22)
- Je na monitoru zobrazena indikace **STANDBY**? (pokud je na kazetě chráněn zápis, **STANDBY** nebude indikováno).
- Je sejmutý kryt objektivu?
- Přesvědčete se, že vidíte požadovaný záběr na hledáčku.
- Zkontrolujte na indikaci stavu akumulátoru dostatek energie k záznamu. (viz str.21)
- Pro začátečníky, kteří používají videokameru poprvé, doporučujeme zapnout režim **EASY** (pro snadné ovládání).

- a. Stiskem tlačítka **START/STOP** zahájíte nahrávání. Na monitoru se objeví indikace **REC**.

Basic Shooting

- b. To stop recording, press the red START/STOP button again. When recording stops, STANDBY will be displayed on the Viewfinder.



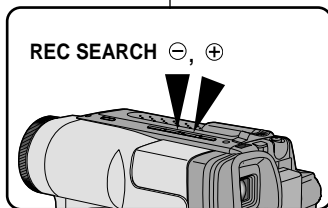
- b. Natáčení zastavíte opětovným stiskem tlačítka START/STOP. Na displeji zmizí indikace hledáčku a objeví se indikace STANDBY.

When a cassette is loaded and the camcorder is left in STANDBY mode for over 5 minutes without being used, it will turn off automatically. To use it again, push the red START/STOP button or set power switch to OFF and then back to CAMERA. This Auto Power Off feature is designed to save battery power and to protect the Tape Head and tapes.

Jestliže je do videokamery vložena kazeta a je indikován režim STANDBY, pak po 5 minutách nepoužívání se videokamera automaticky vypne. Nové použití zvolíte stiskem tlačítka START/STOP nebo přepnutím funkčního přepínače do polohy OFF a zpět do polohy CAMERA. Tato funkce chrání pásku před nežádoucím přilnutím na buben hlav a baterii před neúčelným vybitím.

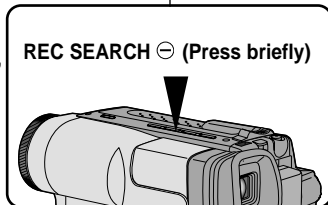
REC SEARCH

- ⌘ You can view a recorded picture with REC SEARCH \oplus , \ominus function in STANDBY mode. REC SEARCH \ominus allows you to reverse and REC SEARCH \oplus allows you to forward, for as long as you keep the button pressed.
- ⌘ If you press REC SEARCH \ominus button briefly in STANDBY mode, your camcorder will playback in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.



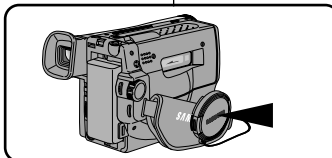
Funkce Edit (Najdi záznam)

- ⌘ Pomocí tlačítek REC SEARCH \oplus (dopředu) nebo REC SEARCH \ominus (dozadu) si můžete prohlédnout v režimu STANDBY nahraný záznam - po dobu stisku tlačítka se páska pohybuje. V místě, kde skončíte přetáčení, bude přístroj připraven k pokračování záznamu.
- ⌘ Jestliže v režimu STANDBY krátce stisknete tlačítko REC SEARCH \ominus , videokamera přehraje zpětně 3 sekundy záznamu a automaticky se vrátí do původní polohy.

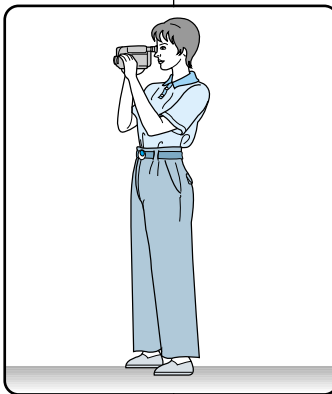


Tips for Stable Image Shooting

- While recording, it is very important to hold the camcorder correctly.
- To avoid the risk of the lens cap appearing in your shot, always clip it onto the hand strap. (refer to figure)

**Recording with the Viewfinder**

1. Hold the camcorder firmly with the hand strap. (see page 16)
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under the camcorder to support it. Be sure to not touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots. You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Put your eye firmly against the eyepiece.
6. Use the viewfinder frame as a guide to determine the horizontal plane.
7. Whenever possible, use a tripod.

**Několik doporučení pro snímání obrazu**

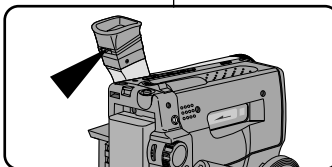
- Při filmování je velmi důležité správné držení videokamery.
- Pro stabilní filmování připeňte kryt objektivu pevně k popruhu pro ruku. (viz obr.)

Snímání pomocí hledáčku:

1. Videokameru držte pomocí pásku pro ruku. (viz str.16)
2. Pravý loket držte u těla.
3. Levou rukou si podepřete videokameru, pozor na zaclonění mikrofonu.
4. Zvolte pohodlnou a stabilní polohu. Opřete se o stěnu nebo o stůl pro získání větší stability.
5. Volně přiložte oko k hledáčku. Dýchejte zvolna.
6. Použijte rámeček v hledáčku jako vodítko pro zachování horizontální polohy.
7. Pokud je to možné, použijte stativ.

Adjusting the Focus of the VIEWFINDER**Focus:**

Slide the focus adjustment knob on the bottom of the VIEWFINDER to focus the image.

**Zaostření hledáčku****Zaostření:**

Použijte zaostřovací knoflík na hledáčku k zaostření obrazu.

Reviewing a recording

☞ You can review your recording on the Viewfinder.

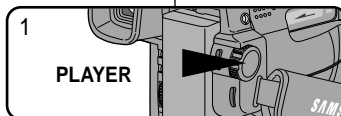
1. Hold down the tab of the power switch and select PLAYER mode.
2. Insert the tape you wish to view.
3. Make sure that STOP is displayed in the OSD.
4. Press the ◀ (REW) button to rewind the tape to the beginning.
 - To stop REWIND, press the ■ (STOP) button.
 - Camcorder stops automatically after rewinding.
5. Press the ▶|| (PLAY/STILL) button to start playback.
 - You can see the video you shot in the Viewfinder.
 - To stop the PLAY operation, press the ■ (STOP) button.

Note: You can also watch it on a TV screen, once connecting the camcorder to a TV or VCR. (see page 51)

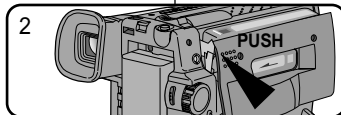
Přehrávání záznamu na videokameře

☞ Pomocí hledáčku můžete prohlížet nahrané záznamy.
☞ Přesvědčete se, že je nainstalován akumulátor.

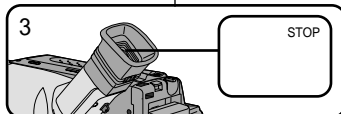
1. Stiskněte funkční přepínač a posuňte jej na režim PLAYER.



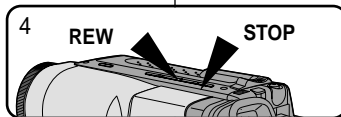
2. Vložte kazetu se záznamem.



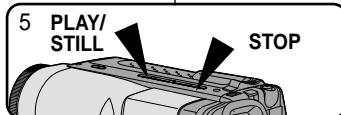
3. Ujistěte se, že na OSD je indikován stav STOP.



4. Stiskem tlačítka ◀ (REW) převedete kazetu na začátek záznamu.
 - Stiskem tlačítka ■ (STOP) zastavíte přehrávání.
 - Videokamera se po převedení pásky automaticky přepne na režim STOP.



5. Stiskněte tlačítko ▶|| (PLAY/STILL) - bude zahájeno přehrávání.
 - Na monitoru/hledáčku můžete prohlížet natočený záznam.
 - Stiskem tlačítka ■ (STOP) zastavíte přehrávání.



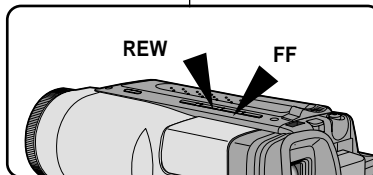
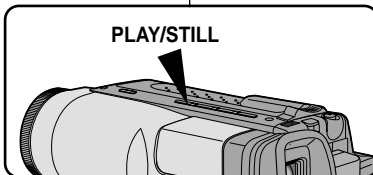
Poznámka: Po připojení videokamery k TV přijímači nebo k videorekordéru (VCR) můžete nahraný záznam prohlížet i na obrazovce televizního přijímače.

Viewing a Still Picture

- Press ►|| (PLAY/STILL) button during playback.
- To resume playback, press the ►|| (PLAY/STILL) button again.

Picture Search

- Press and hold ►► (FF) or ◀◀ (REW) button during playback.
- To resume normal playback, release the button.



Prohlížení zastaveného obrázku

- Během přehrávání stiskněte tlačítko ►|| (PLAY/STILL) - zastavený obraz má zhoršenou kvalitu, objeví se rušivé pruhy, nejedná se o technickou závadu.
- Prohlížení bude pokračovat po opětovném stisku tlačítka ►|| (PLAY/STILL).

Vyhledání obrázku

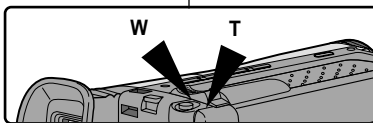
- Během přehrávání podržte stisknuté tlačítko ►► (FF) nebo ◀◀ (REW). V hledáčku se bude přetáčet záznam s obrazem, který umožňuje snadné vyhledání požadovaného záběru.
- Přechod na normální přehrávání (prohlížení záznamu) dosáhnete uvolněním použitého tlačítka.

Advanced Shooting

Zooming In and Out

- ⌘ Zoom works in CAMERA mode only.
- ⌘ Zooming is a technique that allows you to increase or decrease the size of the subject in the picture. For a more professional looking recording, don't use the zoom function too often.
- ⌘ You can also choose from two zoom speeds to suit different needs:
 - Gradual zoom (9~12 seconds from WIDE/TELE to WIDE/TELE)
 - High-Speed zoom (3~6 seconds from TELE/WIDE to WIDE/TELE)
- ⌘ Use these features for different shots; Please note that over use of the zoom feature can lead to a reduction of battery pack usage time.

1. Move the zoom lever a little for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom. Your zooming is monitored on the OSD.



2. T (Telephoto) side: Subject appears closer.
3. W (Wide angle) side: Subject appears further away.

**Note: MACRO**

If you cannot get a sharp focus in telephoto zoom, move the lever to the "W" side until the focus is sharp.

You can shoot a subject that is at least 1 mm away from the lens surface in the wide angle position.

Techniky záznamu

Funkce ZOOM In a Out

- ⌘ Funkce Zoom je přístupná pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Zooming (přibližování, vzdalování, změna ohniskové vzdálenosti) je technika filmování, která umožňuje v záběru změnu velikosti snímaného objektu. Pro dosažení profesionálního výsledku používejte tuto techniku velmi střídavě.
- ⌘ Můžete volit ze dvou rychlostí Zoomu:
 - Postupný zoom (9 - 12 vteřin z TELE/WIDE do WIDE/TELE) - stisknete lehce ovladač Zoomu (rychlost Zoomu se během přibližování i vzdalování mění).
 - Rychlý zoom (3 - 6 vteřin z TELE/WIDE do WIDE/TELE) - stisknete silněji ovladač Zoomu (rychlost Zoomu se během přibližování i vzdalování mění).
- ⌘ Použijte těchto prostředků s rozvahou; časté používání krajních poloh Zoomu působí neprofesionálně a navíc snižuje kapacitu bateriové jednotky.

1. Posouváte ovladač polohy Zoomu, výsledek změny velikosti objektu se Vám promítne na displeji hledáčku. Cílnost Zoomu můžete sledovat na OSD.

2. T (Telephoto) poloha: Pro maximální zvětšení objektu
3. W (Wide angle - daleký, vzdálený) poloha: Pro nejširší záběr, nejmenší objekt.

Poznámka: MACRO

Jestliže nemůžete obraz v "T" pozici Zoomu správně

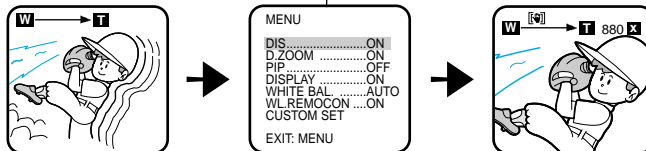
zaostřit, posouváte objektiv směrem k poloze "W" tak dlouho, až dosáhnete ostrého obrazu.

Při snímání předmětu z min.vzdálenosti kamera pracuje v režimu MACRO, pokud je objektiv v max.poloze W, můžete snímat objekty ze vzdálenosti 1 mm.

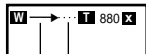
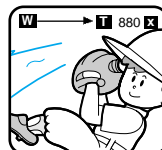
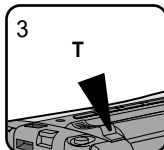
Advanced Shooting

Digital Zoom

- ⌘ Digital Zoom works in CAMERA mode only.
- ⌘ Zooming more than 22x is achieved using digital technology.
- ⌘ The picture quality deteriorates as you go towards the "T" side.
- ⌘ It is recommended that you use the DIS (VP-W87/W87D) feature with the DIGITAL ZOOM for picture stability. (see page 33)



1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Make sure that the DIGITAL ZOOM feature is switched on. (see page 30)
3. When you move the ZOOM lever to "T" side, the picture will increase in size upto a maximum of 880 times. (VP-W87D: 990x)



— shows the digital zoom area
— shows the optical zoom area

4. If you do not want to use the DIGITAL ZOOM, set the DIGITAL ZOOM function to OFF in the MENU list. (see page 30)

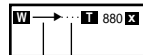
Techniky záznamu

Digitální Zoom

- ⌘ Funkce je přístupná pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Digitální technika umožňuje použít více než 22násobný Zoom.
- ⌘ Kvalita obrazu se zhoršuje s posouváním ovládacího prvku Zoomu k poloze "T".
- ⌘ Doporučujeme v případě volby této funkce použít stativ. (viz str.33)

1. Nastavte hlavní vypínač na režim CAMERA.
2. Podle postupu na str. 30 nastavte funkci DIGITAL ZOOM ON.

3. Posouváním ovládacího prvku Zoomu k poloze "T" se obraz zvětšuje od minimálního 22násobného do maximálního 880násobného Zoomu. Toto je rozsah digitálního Zoomu. (VP-W87D: 990x)



— oblast digitálního zoomu
— oblast optického zoomu

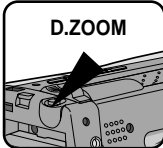
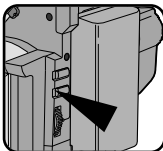
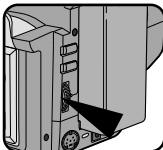
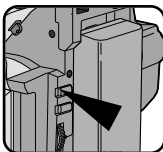
4. Pokud digitální Zoom nechcete použít, nastavte funkci DIGITAL ZOOM OFF. (viz str. 30)

Advanced Shooting

Setting the DIGITAL ZOOM ON/OFF (VP-W87/W87D)

※ The DIGITAL ZOOM feature is explained on page 29.

- Set power switch to CAMERA mode.
- Press the MENU ON/OFF button.
 - The MENU list will appear.
- Turn the UP/DOWN dial to D. ZOOM.
- Press ENTER.
 - The DIGITAL ZOOM setting will change.
- Press the MENU ON/OFF button to end setting.



In case of VP-W80U/W80

- Set the power switch to CAMERA mode.
- Press the D. ZOOM ON/OFF button.
 - The DIGITAL ZOOM will be displayed on the screen, and the DIGITAL ZOOM function will operate.
- To deactivate DIGITAL ZOOM function, press the D.ZOOM button again.
 - The DIGITAL ZOOM indicators disappear from the screen.

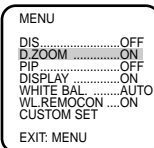
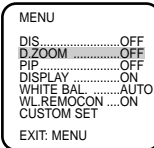
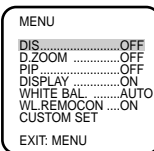
Note: The D. ZOOM ON/OFF function will not operate in EASY mode.

Techniky záznamu

Nastavení DIGITAL ZOOM ON/OFF (VP-W87/W87D)

※ Popis funkce DIGITAL ZOOM je uveden na str. 29.

- Nastavte funkční přepínač na režim CAMERA.
- Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
 - Objeví se seznam MENU.
- Natočte volič UP/DOWN na D.ZOOM.
- Stiskněte ENTER.
 - Nastavení DIGITAL ZOOM se změní.
- Stisknutím tlačítka MENU ON/OFF ukončíte nastavení.



V případě VP-W80U/W80

- Nastavte funkční přepínač na režim CAMERA.
- Stiskněte tlačítko D.ZOOM ON/OFF.
 - Na displeji se objeví nápis DIGITAL ZOOM a digitální Zoom začne pracovat.
- Pro vypnutí funkce DIGITAL ZOOM stiskněte znovu tlačítko D.ZOOM.
 - Nápis DIGITAL ZOOM zmizí z displeje.

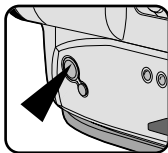
Poznámka: Funkce D.ZOOM ON/OFF nebude pracovat v režimech EASY.

Advanced Shooting

EASY Mode (for Beginners)

- ⌘ Even a beginner can easily make a recording using the EASY mode.
 - The EASY mode only operates in CAMERA mode.

1. Set the power switch to CAMERA mode.

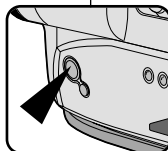


2. By pressing the EASY button, all the functions of the camera will be set to off and the recording settings will be set to the following basic mode.

- Battery level, recording mode, counter, date/time, DIS ([DIS]) will be displayed as the camcorder starts to run.
- The word "EASY" will appear in the Viewfinder at the same time. However, the Date/Time will only be seen if it has been previously set. (DIS ([DIS])) will be displayed on VP-W87/W87D)

3. Press the START/STOP button to start recording.
 - Recording will begin using the basic automatic environment settings.

4. Pressing the EASY button again turns the EASY mode off.
 - The camera will return to the settings that were set prior to the EASY mode being switched on.

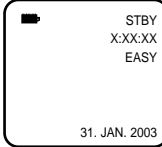
**Notes:**

- In the EASY mode, the MENU, MF, DSE, P.AE and BLC functions are not available.
- If you want to use these functions, you must first switch the EASY mode off.
- The EASY settings will be stored in the camera (providing a good lithium battery has been installed).

Techniky záznamu

Režim snadného natáčení (EASY) - pro začátečníky

- ⌘ S použitím tohoto režimu může i začátečník snadno natáčet.
 - Režim EASY pracuje pouze v režimu CAMERA.



1. Nastavte přepínač do režimu CAMERA.
2. Stisknutím tlačítka EASY budou všechny funkce kamery nastaveny na vypnuto a nahrávací nastavení budou nastaveny do následujících základních režimu.

- Úroveň baterie, nahrávací režim, počítadlo datum/čas, DIS ([DIS]) se zobrazí, když začne videokamera pracovat.
 - Na LCD monitoru se objeví slovo EASY. Datum a čas budou vidět pouze tehdy, jestliže jste je předtím nastavili. (DIS ([DIS])) se zobrazí pouze u modelů VP-W87/W87D).
3. Pro začátek natáčení stiskněte tlačítko START/STOP.
 - Nahrávání začne za použití základních nastavení prostředí.

4. Stisknete-li tlačítko EASY znovu, režim EASY se vypne.
 - Videokamera se vrátí do nastavení, které bylo navoleno před zapnutím režimu EASY.

Poznámka:

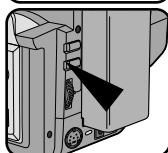
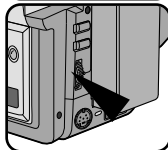
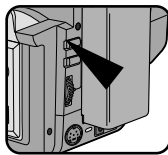
- V režimu EASY nejsou některé funkce dostupné, jako MENU, MF, DSE, P.AE, BLC.
- Chcete-li používat tyto funkce, nejprve musíte přepnout režim EASY na pozici vypnuto.
- Nastavení režimu EASY jsou uloženy ve videokameře (pokud byla instalována lithiová baterie).

Advanced Shooting

CUSTOM - Creating your own customized recording settings

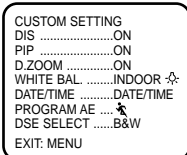
☞ You can customize the settings and save them for future use.
 ■ The CUSTOM function only operates in CAMERA mode.

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button, to bring up the MENU list.
3. Turn the UP/DOWN dial until CUSTOM SET is highlighted.
4. Press the ENTER button, the CUSTOM menu will appear.



- Set the status of each item to what you want.
5. To exit the menu, press the MENU ON/OFF button twice.
 6. By pressing the CUSTOM button, the CUSTOM settings will come up.
 - Date/Time and Title will only appear if these have been set in advance.
 - The word "CUSTOM" will be displayed on the Viewfinder at the same time.

Example: When the CUSTOM SET is set as follows;



7. Press the START/STOP button to start recording.
 - Recording will begin using the new CUSTOM settings.
8. To switch Custom off, press the CUSTOM button once.
 - The camera will revert to the settings that were set prior to the CUSTOM mode being switched on.

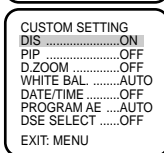
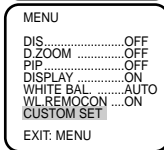
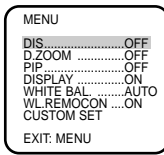
Note: The CUSTOM settings will be stored in the camera (providing a good lithium battery has been installed).

Techniky záznamu

CUSTOM - Vytvoření vlastního nastavení nahrávání

☞ Můžete vytvořit vlastní nastavení a uložit je pro další užití.
 ■ Funkce CUSTOM pracuje pouze v režimu CAMERA.

1. Nastavte přepínač do režimu CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF pro zobrazení seznamu MENU.
3. Otáčejte voličem UP/DOWN dokud není vysvíceno CUSTOM SET.
4. Stiskněte tlačítko ENTER, zobrazí se režim CUSTOM.



- Nastavte status každé položky dle vaší volby.
5. Pro opuštění menu stiskněte dvakrát tlačítko MENU ON/OFF.
 6. Stisknutím tlačítka CUSTOM se všechna předchozí nastavení přepíší novými.
 - Datum/Čas a titulky se objeví pouze tehdy, byly-li předem nastaveny.
 - Na LCD se zobrazí slovo CUSTOM.

Příklad: Když CUSTOM SET je nastaveno následovně:

7. Stiskněte tlačítko START/STOP pro začátek nahrávání.

■ Nahrávání začne s použitím nových uživatelských (CUSTOM) nastavení.

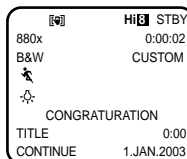
8. Stisknete-li tlačítko CUSTOM jednou, funkce se vypne.

■ Videokamera se vrátí k nastavením, které byly zadány před zapnutím režimu CUSTOM.

Poznámka:

■ Uživatelské (CUSTOM) nastavení budou v kameře uloženy (pokud je nainstalována lithiová baterie).

Pressing the CUSTOM button, displays



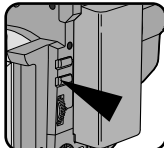
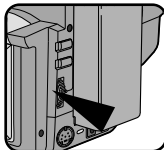
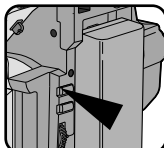
Advanced Shooting

DIS (Digital Image Stabilizer, VP-W87/W87D)

- ⌘ The DIS function works in CAMERA mode only.
- ⌘ DIS (Digital Image Stabilizer) is a handshake compensation function that compensates for any shaking or moving of the hand holding the camcorder (within reasonable limits).
- ⌘ It provides more stable pictures when:
 - Recording with the Zoom.
 - Recording a small object close-up
 - Recording and walking at the same time
 - Recording through the window of a vehicle



1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
 - The MENU list will appear.
3. Turn the UP/DOWN dial until DIS is highlighted.
4. Press ENTER.
 - The DIS setting will change.
5. Press MENU ON/OFF button to end the setting.
 - When the DIS is set, the DIS mark ([DIS]) will be displayed on the OSD.



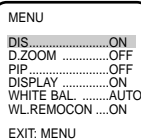
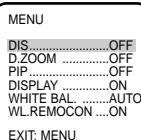
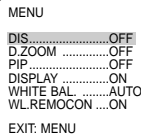
- Notes:**
1. It is recommended to deactivate the DIS function when using a tripod.
 2. The DIS function will not operate in DSE mode.
 3. The MENU ON/OFF function will not operate in EASY mode.

Techniky záznamu

DIS (digitální stabilizátor obrazu, pouze u modelu VP-W87/W87D)

- ⌘ Funkce DIS pracuje pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Funkce DIS kompenzuje lehké chvění či pohyby ruky držící kameru (ovšem jen do určité míry).
- ⌘ Její použití je vhodné pro následující případy:
 - Při záznamu v režimu Zoom.
 - Při záznamu velmi blízkých objektů.
 - Při záznamu za chůze.
 - Při záznamu přes okno vozidla.

1. Nastavte spínač na režim CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
 - Objeví se seznam MENU.
3. Otočte voličem UP/DOWN na DIS.
4. Stiskněte ENTER.
 - Změní se nastavení funkce DIS.
5. Stisknutím tlačítka MENU ON/OFF ukončíte nastavení.
 - Když je DIS ([DIS]) nastaveno, objeví se na OSD značka DIS.



- Poznámka:**
1. Doporučujeme vyřadit funkci EIS pokud použijete stativ.
 2. Funkce DIS nebude pracovat v režimech DSE.
 3. Funkce MENU ON/OFF nepracuje v režimech EASY.

Advanced Shooting

MF/AF (Manual Focus/Auto Focus)

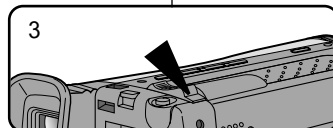
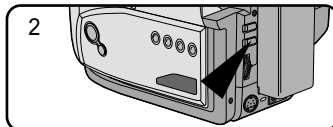
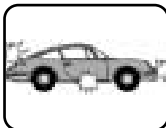
- ⌘ The MF/AF function works in CAMERA mode only.
- ⌘ In most situations, it is better to use the Automatic Focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your shooting.
- ⌘ Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing inadequate.

Auto Focusing

- ⌘ The AF (Auto Focus) mode is set automatically when you switch on the Power switch.
- ⌘ If you are inexperienced with camcorders, we recommend that you use the Auto Focus mode.

Manual Focusing

- ⌘ In the following situations, you should obtain better results by adjusting the focus manually.
- a. A picture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.
 - b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.
 - c. Very shiny or glossy surfaces like a car.
 - d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or crowd.
1. Set the power switch to CAMERA mode.
 2. Press the MF button. The MF symbol will appear in the viewfinder.
 3. Zoom in on the subject to be shot by pushing the ZOOM tab to the "T" side.



Techniky záznamu

Ruční a automatické zaostřování (MF/AF)

- ⌘ Funkce je přístupná pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Ve většině situací je vhodnější použít automatického zaostřování, abyste se mohli plně soustředit na výtvarnou stránku svého natáčení.
- ⌘ Existují však situace (z nichž některé jsou uvedeny na obrázcích), kdy je lépe použít ručního zaostřování.

Automatické zaostřování

- ⌘ Automatické zaostřování je nastaveno již v okamžiku zapnutí videokamery.
- ⌘ Jestliže nemáte mnoho zkušeností s filmováním, doporučujeme použít automatického zaostřování.

Ruční zaostřování

- ⌘ V následujících případech dává ruční zaostřování lepší výsledky.

- a. Obraz je sestaven z několika objektů, které jsou umístěny v různé vzdálenosti od objektivu.
- b. Postava je v mlze nebo obklopená sněhem.
- c. Filmujete lesklé a hladké povrchy (např. automobil).
- d. Osoby nebo objekty, které se stále nebo rychle pohybují.

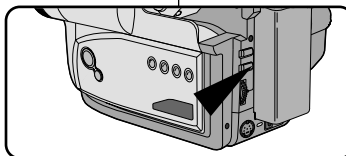
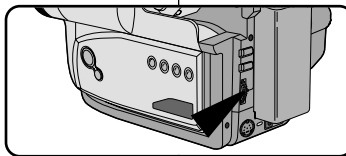
1. Nastavte funkční spínač na režim CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MF.
3. Přiblížte si objekt pomocí zoomu (T).

Advanced Shooting

Techniky záznamu

4. Turn the UP/DOWN dial up or down until the object is focused.
5. If the picture won't focus, zoom out until it becomes clear.
6. To return to AF(Auto Focus), press the MF button again. The MF symbol will disappear from the viewfinder.

Note: The MF function will not operate in EASY mode.



4. Otáčejte voličem UP/DOWN nahoru nebo dolů tak dlouho, až je předmět zaostřen.
5. Obraz bude zaostřený i při použití funkce Zoom Out.
6. K návratu na funkci AF stiskněte znovu tlačítko MF.

Poznámka: Funkce MF nepracuje v režimech EASY.

BLC

BLC works in CAMERA mode. Back lighting exists when the subject is darker than the background, such as when:

- The subject is placed in front of a window.
- The person to be shot is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish their features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- The light source is too bright.
- The subject is against a snowy background.

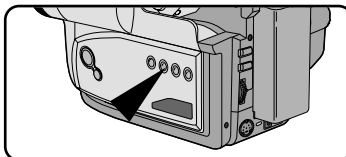
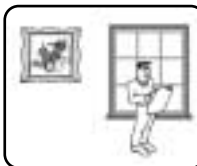
1. Set the power switch to CAMERA mode and press the BLC button.
 - Normal - BLC - Normal (BLC enhances only the subject).

Note: BLC function will not operate in P.AE or EASY mode.

* BLC off



* BLC on



BLC

Tato funkce je přístupná v režimu CAMERA. O protisvětle (Back Lighting) hovoříme v případech, kdy je filmovaný objekt tmavší než pozadí:

- Objekt umístěn před oknem.
- Filmovaná osoba oblečena v bílém nebo velmi světlém oděvu a umístěna proti jasnému pozadí; obličej je příliš tmavý, aby se daly rozeznat jeho rysy.
- Objekt venku a pozadí tvoří jasná obloha.
- Osvětlení příliš silné.
- Objekt proti sněžnému pozadí.

1. Nastavte spínač na režim CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko BLC - zvýrazní objekt.
 - Normal - BLC - Normal
 - BLC zvýrazní pouze objekt.

Poznámka: Funkce BLC nepracuje v režimech P.AE nebo EASY.


Advanced Shooting

PROGRAM AE (Automatic Exposure)

- ☞ The PROGRAM AE function works in CAMERA mode only.
- ☞ The PROGRAM AE modes allow you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
- ☞ There are 6 automatic exposure modes.

1. AUTO mode

- Auto balance between the subject and the background.
- Used in normal conditions.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/250 second, depending on the picture.

2. SPORTS mode ()


- For shooting people or objects moving quickly; you should be able to play back the picture in slow motion on an 8 mm VCR or stop on a given image with very little blur.

3. PORTRAIT mode ()


- For focusing on the subject and not the background. The PORTRAIT mode is most effective when used outdoors.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/1000 second, depending on the picture.

4. SPOTLIGHT mode ()

- To shoot correctly when there is only light on the subject and not the rest of the picture.
- The shutter speed is 1/50 second.

5. SAND/SNOW mode ()

- For shooting when the people or objects are darker than the background because of reflected light from sand or snow.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/250 second, depending on the picture.

6. HSS (High Speed Shutter) mode ()

- For shooting fast-moving subjects such as the players in golf or tennis games.
- You may need to light the shooting area.

Techniky záznamu

Program AE (automatická expozice)

- ☞ Funkce je přístupná pouze v režimu CAMERA.
- ☞ Režimy PROGRAM AE vám umožňují nastavit rychlost závěrky a expozici podle typu záběru. Dávají Vám možnost ovlivnit hloubku záběru.
- ☞ Je k dispozici celkem 6 režimů automatické expozice.

1. Režim AUTO

- Zajišťuje automatické vyrovnaní mezi objektem a pozadím.
- Je použitelný za normálních podmínek.
- Rychlost závěrky se automaticky mění od 1/50 do 1/250 sekundy podle záběru.

2. Režim SPORT ()

- Určen pro snímání rychle se pohybujících osob nebo předmětů.

3. Režim PORTRAIT - portrét ()


- Je určen pro správné zaostření vpředu stojících objektů, pozadí bude rozostřeno. Je obzvlášť vhodný pro filmování venku.
- Rychlost závěrky se automaticky mění od 1/50 do 1/1000 sekundy v závislosti na snímaném záběru.

4. Režim SPOTLIGHT - osvětlení ()

- Zajistí kvalitní expozici v situaci, kdy je osvětlen pouze objekt a zbytek scény nikoli.
- Rychlost závěrky je 1/50 sekundy.

5. Režim SAND/SNOW ()

- Je určen pro situace, kdy filmované osoby či objekty jsou tmavší než pozadí (odraz světla od písku či sněhu).
- Rychlost závěrky se automaticky mění od 1/50 do 1/250 sekundy v závislosti na snímaném záběru.


6. Režim HSS - vysoká rychlost závěrky ()

- Je určen pro filmování rychle se pohybujících objektů (např. při tenisu či automobilových závodech).
- Budete potřebovat dobré osvětlení scény.

Advanced Shooting

Setting the PROGRAM AE
(Automatic Exposure) mode

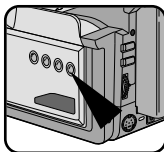
1. Set the power switch to CAMERA mode.

2. Press the P.AE button, the () symbol will be displayed.

3. Press the P.AE button until the appropriate symbol is displayed.

( →  →  →  → )


■ No Display : Full Auto mode.








Techniky záznamu

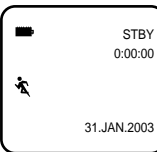
Nastavení programu automatické expozice (AE)

1. Nastavte přepínač napájení na režim CAMERA.

2. Stiskněte P. AE, zobrazí se () symbol.

3. Tiskněte tlačítko P.AE, dokud se nezobrazí odpovídající symbol.

( →  →  →  → )
 ■ Žádné zobrazení: plně automatický režim.

**Notes:**

- The P.AE mode chosen will be recorded on the tape.
- To end the P.AE function, press the P.AE button once or several times, until the P.AE Icon is no longer displayed.
- The P.AE function will not operate in EASY or CUSTOM mode.
- The BLC function will not operate in P.AE mode.

Poznámka:

- Stav obrazovky, který je změněn pomocí tlačítka P. AE, bude nahrán na pásku.
- Pro ukončení funkce P.AE, stiskněte jednou nebo vícekrát tlačítko P.AE, dokud ikona P.AE nezmizí.
- Funkce P.AE nepracuje v režimech EASY nebo CUSTOM.
- Funkce BLC nepracuje v režimu P.AE.

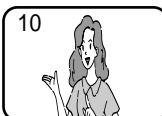
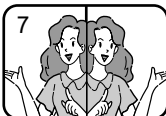
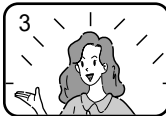
Advanced Shooting

DSE (Digital Special Effects) in CAMERA mode

- ⌘ The digital effects enable you to give a creative look to your recording by adding various special effects.
- ⌘ Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to shoot and the effect that you wish to give.
- ⌘ There are several DSE modes. (VP-W80U/W80: 8 modes, VP-W87/W87D: 10 modes)

1. Normal picture: This mode uses a normal image without DSE effect.
2. GHOST: This mode gives the image a dragging effect. (VP-W87/W87D)
3. STROBE: This mode works by inserting cutting effect on the image. As a reference, there are 50 fields in the normal picture. (VP-W87/W87D)
4. SEPIA: This mode gives the image a reddish brown pigment.
5. B&W(Black & White): This mode makes the image black and white.
6. NEG.(Negative): This mode reverses the colour of the image creating a negative picture affect.
7. MIRROR: This mode cuts the image in half, using a mirror effect.
8. ART: Adds a paint-like effect, called solarization, to the image.
9. MOSAIC: This mode gives the image a checkered design.
10. 16:9(WIDE): This mode provides 16:9(WIDE) television display.
11. CINEMA: This mode covers upper/lower portion of the screen to give a movie-like effect.

Note: DSE function will not operate in EASY mode.



Techniky záznamu

Funkce DSE (Digital Special Effects)-zvláštní digitální efekty - v režimu CAMERA

- ⌘ Tato funkce Vám umožní získat tvořivý vzhled Vašeho filmu použitím speciálních efektů.
- ⌘ Podle typu scény zvolte některý z nabízených efektů.
- ⌘ K dispozici je několik režimů spec. efektů. (VP-W80U/W80: 8 režimů, VP-W87/W87D: 10 režimů)

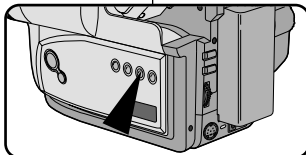
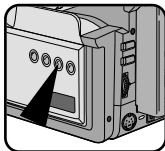
1. Normální obraz.
2. GHOST: doplnění obrazu "duchovými" konturami. (pouze model VP-W87/W87D)
3. STROBE: rozfázování obrazu do série statických snímků. (pouze model VP-W87/W87D)
4. SEPIA: vytónování do sépiového odstínu.
5. B&W: odbarvení obrazu do černobíla.
6. NEG.: inverzní barva obrazu.
7. MIRROR: rozpuštění obrazu s použitím zrcadlového efektu.
8. ART: Přidávání efektu kresby do nahrávky.
9. MOSAIC: mozaikový (čtverečkovaný) obraz.
10. 16:9(WIDE): širokouhlý obraz.
11. CINEMA: zakrytí horní a dolní části obrazu.

Poznámka: Funkce DSE nepracuje v režimech EASY.

Advanced Shooting

Selecting and recording DSE effects

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the DSE button, GHOST or SEPIA will be displayed.
3. Keep pressing the DSE button, until the desired mode is displayed.
4. Press the START/STOP button to start recording.
5. To exit the DSE functions, press the DSE button once or several times until no DSE mode is displayed on the Viewfinder.



- Notes:**
- It is recommended that you set the DSE mode in STBY mode.
 - DSE functions will not operate in EASY mode.

Techniky záznamu

Volba a natáčení pomocí DSE efektů

1. Nastavte přepínač napájení na režim CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko DSE, zobrazí se GHOST (Duch) nebo SEPIA.
3. Pokračujte v tisknutí tlačítka DSE, dokud se nezobrazí požadovaný režim.
4. Pro začátek natáčení stiskněte tlačítko START/STOP.
5. Pro opuštění DSE funkcí stiskněte jednou nebo víckrát tlačítko DSE, dokud z LCD nezmizí zobrazení DSE.

Poznámka:

- Doporučujeme nastavit režim speciálních efektů v režimu Standby.
- Funkce DSE nebudou pracovat v režimech EASY.

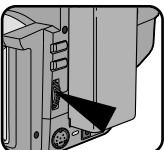
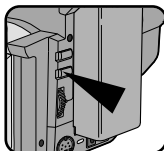
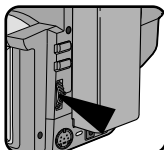
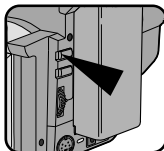
Advanced Shooting

Setting and Recording the DATE/TIME

- ⌘ Setting and recording the date/time feature works in CAMERA mode only.
- ⌘ You can record the date/time on your recording, so you know when it was made. The date and time are recorded whenever they are displayed in the viewfinder.

Setting a DATE/TIME

- ⌘ Setting DATE/TIME is possible in STANDBY of CAMERA mode only.
1. Make sure that you have installed the LITHIUM BATTERY. (see page 17) The LITHIUM BATTERY is needed to maintain the clock.
 2. Set the power switch to CAMERA mode.
 3. Press the MENU ON/OFF button, then the MENU list will appear.
 4. Turn the UP/DOWN dial until CLOCK SET is highlighted.
 5. Press ENTER.
 - The DATE and TIME is displayed.
 - The area BLINKING indicates which part will be changed. The year will be the first to blink.
 6. Turn the UP/DOWN dial to set a desired year.



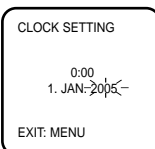
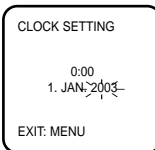
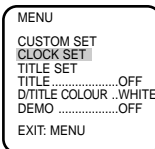
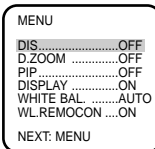
Techniky záznamu

Nastavení a záznam funkce DATUM/ČAS (DATE/TIME)

- ⌘ Funkce je přístupná pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Pokud na pásek zaznamenáte údaj o datu a čase, budete se moci později dobře orientovat ve svých nahrávkách. Datum i čas jsou zaznamenávány vždy, když jsou zobrazeny na displeji hledáčku.

Nastavení data a času

- ⌘ Nastavení údajů je možné pouze ve stavu STANDBY režimu CAMERA.
1. Přesvědčte se o správné instalaci lithiové baterie - viz str. 17. Lithiová baterie zajišťuje funkci DATE/TIME.
 2. Nastavte funkční přepínač na režim CAMERA.
 3. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF, poté se objeví seznam MENU.
 4. Otáčejte voličem UP/DOWN, dokud není vysvíceno CLOCK SET.
 5. Stiskněte ENTER.
 - Když se objeví DATE a TIME, můžete nastavit čas (CLOCK SETTING).
 - Blikání znamená, že můžete začít s nastavováním. Nejdříve začne blikat údaj o roce.
 6. Otáčením voliče UP/DOWN nastavte požadovaný rok.



Advanced Shooting

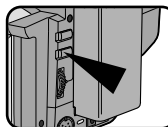
7. Press ENTER.
 - The month setting will blink.
8. Turn the UP/DOWN dial to set the desired month.
9. Press ENTER.
 - The day setting will blink.
10. You set the year, hours and minutes by following the same procedures used for setting the year and month.
11. Press ENTER after setting the minutes, the clock setting screen will disappear. The entered date and time will then be displayed.

Recording a DATE/TIME

1. Make sure that you have set the DATE/TIME.
2. Set the power switch to CAMERA mode.
3. Press the DATE/TIME button.
 - To record the date only, press the DATE/TIME button once.
 - To record the date and time, press the DATE/TIME button twice.
4. Press the START/STOP button to start recording.

Notes:

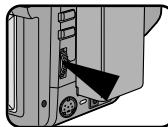
- If your date and time settings are not maintained in the camcorder, it means the LITHIUM BATTERY is discharged and should be replaced. (see page 17)
- You cannot hide the recorded date or time during playback.
- The DATE/TIME function will not operate in EASY or CUSTOM mode.



CLOCK SETTING

0:00
1-JAN, 2005

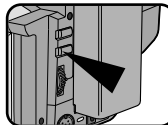
EXIT: MENU



CLOCK SETTING

0:00
1-FEB, 2005

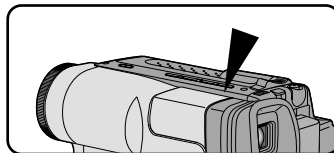
EXIT: MENU



CLOCK SETTING

0:00
-> 1-FEB, 2005

EXIT: MENU



- Jedenkrát, chcete-li zaznamenat pouze údaj o datu.
 - Dvakrát, chcete-li zaznamenat údaje o datu i čase.
4. Pro záznam do obrázku stiskněte tlačítko START/STOP.

Poznámka:

- Jestliže se zvolené údaje nezaznamenají, je nutné vyměnit lithiovou baterii. (viz str. 17)
- Během přehrávání nemůžete zvolené a nahrané údaje data a času skrýt.
- Funkce Datum/Cas nepracují v režimech EASY a CUSTOM.

Techniky záznamu

7. Stiskněte ENTER.
 - Začne blikat údaj o měsíci.
8. Otáčejte voličem UP/DOWN na požadovaný měsíc.
9. Stiskněte tlačítko ENTER.
 - Začne blikat údaj o dni.
10. Stejným postupem, jaký jste použili při nastavení měsíce a roku, vložte údaje o dni, hodinách a minutách.
11. Nastavení data a času ukončete stisknutím tlačítka ENTER. Na displeji se objeví zvolené datum a čas.

Záznam DATE/TIME

1. Přesvědčte se o správném nastavení data a času.
2. Nastavte funkční spínač na režim CAMERA.
3. Podle svých požadavků na záznam těchto údajů stiskněte tlačítko DATE/TIME:

Advanced Shooting

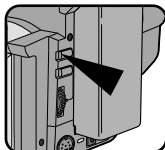
Selecting and Recording a Title

- ⌘ Selecting and recording a TITLE is possible in the CAMERA mode only.
- ⌘ The TITLE feature allows you to select a preset title stored in the camcorder's memory.
- ⌘ You can also select the language of the titles.

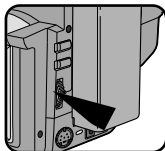
Selecting a Language and Setting a Title

- ⌘ Selecting a language is possible in both STANDBY in CAMERA modes.
 - ⌘ The factory default language is ENGLISH but you can change the language.
1. Make sure that you have installed the LITHIUM BATTERY or have the adapter attached.

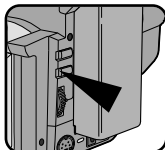
2. Set the power switch to CAMERA mode.
3. Press the MENU ON/OFF button. The MENU list will be displayed.



4. Turn the UP/DOWN dial until TITLE SET is highlighted.



5. Press ENTER.
 - A list of available languages will appear.



Techniky záznamu

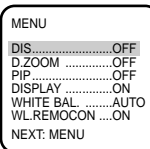
Výběr a zaznamenání titulku - funkce TITLE

- ⌘ Funkce je přístupná pouze v režimu CAMERA.
- ⌘ Funkce umožňuje označit záznam jedním z titulků, uložených v paměti videokamery.
- ⌘ Můžete si vybrat i jazyk titulků.

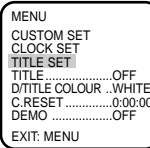
Výběr jazyka a nastavení titulků

- ⌘ Výběr jazyka je možný pouze ve STANDBY režimu CAMERA.
- ⌘ Ve výrobním závodě byla nastavena jako základní jazyk angličtina. Nastavení jazyka můžete změnit.

1. Přesvědčte se o správné instalaci lithiové baterie.



2. Nastavte funkční přepínač na režim CAMERA.
3. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF. Na displeji se objeví menu nabídky funkcí.



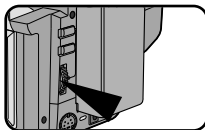
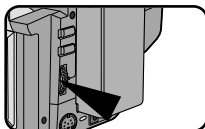
4. Otáčejte voličem UP/DOWN, dokud není vysvíceno TITLE SET.



5. Stiskněte tlačítko ENTER.
 - Na displeji se objeví nabídka možných jazyků.

Advanced Shooting

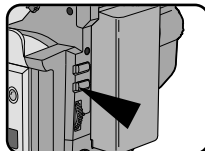
6. Turn the UP/DOWN dial to select the appropriate language.
 - You may select from ENGLISH/FRENCH/GERMAN/ITALIAN/SPANISH/RUSSIAN.
7. Press ENTER.
 - Then, the title list in the language you chose will appear.
8. Turn the UP/DOWN dial to highlight the TITLE you desire.
9. Press ENTER.
 - The selected title will appear on the screen for 2 ~ 3 seconds and will then disappear. At the same time the camcorder will return to the menu mode.



Recording a Title

Note: ■ Make sure that you have selected a TITLE.

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press MENU.
3. Turn the UP/DOWN dial until TITLE.....OFF is highlighted.
4. Press ENTER to choose between OFF, AUTO-10S and CONTINUE.
5. Press the START/STOP button to record the title with your recording.
 - If you want to change the title recording time, select title recording time. Select from: (OFF, AUTO-10S, CONTINUE) on MENU.



- Notes:** ■ The title moves horizontally from the right side to the left side 10 seconds after you turn on the title.
- The MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.

Techniky záznamu

6. Otáčejte voličem UP/DOWN a vyberte příslušný jazyk.
 - Můžete vybrat jazyk z nabídky: ENGLISH/FRENCH/GERMAN/ITALIAN/SPANISH/RUSSIAN.
7. Stiskněte ENTER.
 - Pak se objeví titulky dané země.
8. Otáčejte voličem UP/DOWN na vámi požadovaný titulěk.
9. Stiskněte ENTER.
 - Vybrané titulky se objeví na obrazovce na 2 - 3 sekundy a zase zmizí. Zároveň se videokamera vrátí do režimu menu.

ENGLISH [HAVING FUN]
FRENCH
GERMAN
ITALIAN
SPANISH
RUSSIAN

ANNIVERSARY
CONGRATULATIONS
GRADUATION
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY NEW YEAR
HAVING FUN

Nahrávání titulků

Poznámka: ■ Ujistěte se, že jste vybrali správné titulky.

1. Nastavte přepínač do režimu CAMERA.
2. Stiskněte MENU.
3. Otáčejte voličem UP/DOWN, dokud není vysyceno TITLE.....OFF.
4. Stiskněte ENTER a vyberte mezi OFF (Vyp.), AUTO-10S a CONTINUE (Pokračovat).
5. Stiskněte tlačítko START/STOP pro nahrávání titulků s obrazem.
 - Chcete-li změnit nahrávací čas, vyberte v MENU čas nahrávání titulků (OFF, AUTO - 10S, CONTINUE).

MENU
CUSTOM SET
CLOCK SET
TITLE SET
TITLE.....CONTINUE
D/TITLE COLOUR...WHITE
DEMOOFF
EXIT: MENU

Poznámka:

- Titulky se pohybují vodorovně zprava doleva 10s poté, co jste titulky zapli.
- Funkce MENU ON/OFF nepracuje v režimu EASY nebo REC.

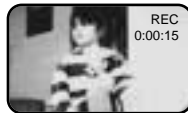
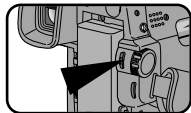
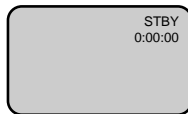
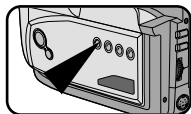
Advanced Shooting

Fade In and Out

- ⚠ The FADE function works in CAMERA mode only.
- ⚠ You can give your films a professional look by using special effects such as fading in and out at the beginning or end of a sequence.

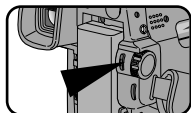
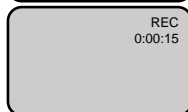
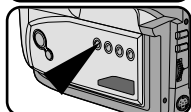
To Start Recording

1. Before recording, hold down the FADE button.
The picture and sound gradually disappear (fade out).
2. Press the START/STOP button and at the same time release the FADE button.
Recording starts and the picture and sound gradually appear (fade in).



To Stop Recording (using FADE IN / FADE OUT)

3. When you wish to stop recording, hold down the FADE button.
The picture and sound gradually disappear (fade out).
4. When the picture has disappeared, press the START/STOP button to stop recording.



Press the FADE button

a. FADE OUT

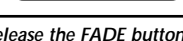
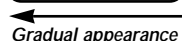
Gradual disappearance

- a. **FADE OUT**
(Approx. 4 seconds)



- a. **FADE OUT**
trvá asi 4 vteřiny.

- b. **FADE IN**
(Approx. 4 seconds)



- b. **FADE IN**
trvá asi 4 vteřiny.

Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

Techniky záznamu

Funkce Fade In a Fade Out - zatmívání a roztmívání

- ⚠ Funkce je přístupná pouze v režimu CAMERA.
- ⚠ Pro zvýšení profesionálního dojmu Vašeho videozáznamu můžete použít speciální efekt zatmívání a roztmívání obrazu.

Zahájení záznamu:

1. Před začátkem záběru podržte stisknuté tlačítko FADE, obraz a zvuk pomalu zmizí (Fade Out).
2. Současně stisknete tlačítko START/STOP a uvolníte tlačítko FADE. Obraz i zvuk se začnou pozvolna objevovat (Fade In).

Zastavení záznamu (s použitím Fade In - Fade Out)

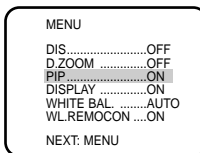
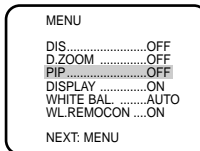
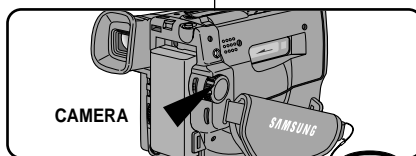
3. Pokud chcete záznam ukončit, podržte stisknuté tlačítko FADE, obraz i zvuk postupně zmizí.
4. Jakmile obraz i zvuk zmizí, stisknete tlačítko START/STOP a ukončete záznam.

PIP (Picture-in-Picture; VP-W87/W87D)

- ⌘ The PIP(Picture-in-Picture) feature works in combination with the DIGITAL ZOOM function by using a small, super imposed screen to show an image that is wider than the image being shot. This should help you to get a more clear idea of what you are shooting.

- The PIP function works in CAMERA mode only.

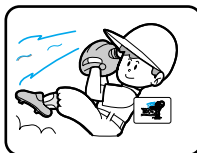
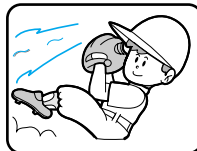
1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Turn on the DIGITAL ZOOM facility. (see page 29)
3. Press the MENU ON/OFF button, the MENU List will be displayed.
4. Turn the UP/DOWN dial until PIP.....OFF is highlighted.
5. Press ENTER, the PIP ON and a small screen should appear.
6. Check which part you are shooting on the PIP screen, and move the Zoom button to the "T" position to activate the DIGITAL ZOOM.
7. Setting PIP.....ON to OFF in the MENU will make the small screen disappear and switch the PIP mode off.

**PIP-Obraz v obraze (Picture-in-Picture, jen VP-W87/W87D)**

- ⌘ Funkce PIP pracuje v kombinaci s funkcí DIGITAL ZOOM. Používá malou oddělenou obrazovku, ukazující širší záběr, než ten, který je natáčen. Pomůže Vám udělat si přesnější představu o záběru.

- Funkce PIP pracuje pouze v režimu CAMERA.

1. Nastavte funkční spínač na režim CAMERA.
2. Zapněte digitální Zoom. (viz str. 29)
3. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF, zobrazí se režim Seznam.
4. Otáčejte voličem UP/DOWN, dokud není vysvíceno PIP.....OFF.
5. Stiskněte ENTER, objeví se PIP ON a malá obrazovka.
6. Ověřte si na obrazovce PIP, kterou část záběru natáčíte a aktivujte digitální Zoom stiskem tlačítka Digital Zoom do pozice "T".
 - Po zvolení záběru začněte natáčet stisknutím tlačítka START/STOP.
7. Nastavení PIP.....ON na OFF v MENU způsobí zmizení obrazovky a vypnutí režimu PIP.



- Notes:**
- The PIP screen will be recorded if it is activated while recording.
 - The MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.
 - PIP function will not operate in DSE mode.

Poznámka:

- Pokud aktivujete režim PIP v průběhu natáčení, bude malá obrazovka součástí nahrávky.
- Funkce MENU ON/OFF nepracuje v režimech EASY nebo REC.
- Funkce PIP nepracuje v režimech DSE.

Advanced Shooting

Snap Shot (VP-W87/W87D)

- ⌘ With the SNAP SHOT feature, your camcorder can function like a normal film camera, allowing you to take single still pictures.
- The SNAP SHOT function only operates in the CAMERA mode.

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the SNAP SHOT button when you have the picture you wish to capture.
 - At this time, be careful not to shake your camcorder because the image will be indistinctly recorded.
3. Once the SNAP SHOT button has been pressed, your camcorder will automatically return to STANDBY mode after approximately 6 seconds.
 - You can check the remaining available SNAP SHOT space by looking at the time displayed on the screen.
 - To stop SNAP SHOT shooting, press the SNAP SHOT button again.

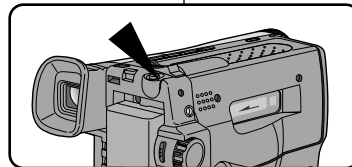
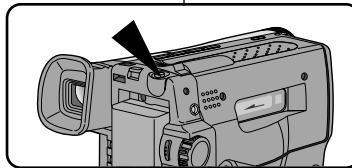
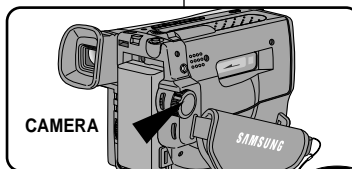
Notes:

- If the camcorder is knocked or shaken while taking a SNAP SHOT, the image may be blurred.
- The SNAP SHOT is activated in recording.
- When the SNAP SHOT button is pressed in CAMERA mode with no tape installed, a still image will be displayed in the viewfinder.

Techniky záznamu

Snap Shot (jenom VP-W87/W87D)

- ⌘ S funkcí Snap Shot lze použít videokameru jako fotografický aparát, s možností pořízení šestisekundového statického snímku.
- Funkce Snap Shot pracuje v režimu CAMERA.



1. Nastavte funkční spínač na režim CAMERA.
2. Zaměřte videokameru na klidný objekt, který chcete natáčet. Stiskněte tlačítko Snap Shot.
 - Pozor, snažte se držet videokameru v co největším klidu, jinak obraz nebude ostrý.
3. Po 6ti sekundách v režimu Snap Shot se Vaše videokamera automaticky vrátí na režim STANDBY.
 - Čas zbývající pro natáčení v režimu Snap Shot můžete sledovat na displeji obrazovky.
 - Pokud chcete natáčení v tomto režimu zastavit, stiskněte znovu tlačítko Snap Shot.

Poznámka:

- Jestliže je videokamera nestabilní nebo roztřesená v průběhu použití funkce SNAP SHOT, obraz může být rozmazaný.
- V průběhu natáčení v režimu Snap Shot nelze aktivovat jiné funkce
- Pokud se videokamera v průběhu natáčení třese či chvěje, kvalita nahrávky nebude dobrá.

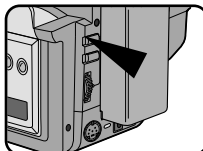
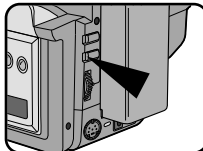
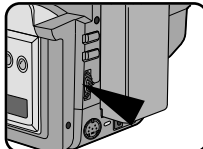
Advanced Shooting

White Balance

- ⚙️ WHITE BALANCE is a recording function that preserves the unique colour of the object in any shooting condition.
- ⚙️ You may select the appropriate WHITE BALANCE mode to obtain good quality colour of the image.
 - AUTO: This mode is generally used to control the WHITE BALANCE automatically.
 - INDOOR (☀️): It controls WHITE BALANCE according to the indoor ambience.
 - OUTDOOR (☀️): It controls WHITE BALANCE according to the outdoor ambience.

Setting a White Balance Mode

1. Set the power switch to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button, then the MENU list will be displayed.
3. Turn the UP/DOWN dial until WHITE BAL.AUTO is highlighted.
4. Press ENTER.
 - You can set it to INDOOR (☀️) or OUTDOOR (☀️) by pressing the ENTER button.
5. Press MENU ON/OFF button to exit the WHITE BALANCE setting screen.



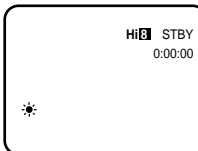
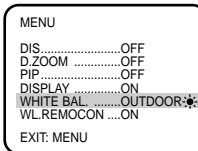
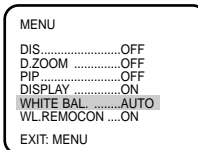
Note: The MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.

Techniky záznamu

White Balance - Vyvážení bílé

- ⚙️ Funkce White Balance zajišťuje uchování věrné barvy objektu v jakýchkoli podmínkách natáčení.
- ⚙️ Tento režim zvolte, chcete - li získat kvalitní barvu obrazu.
 - AUTO: automatická kontrola
 - INDOOR (☀️): pro filmování v místnosti
 - OUTDOOR (☀️): pro filmování venku

Nastavení režimu White Balance



1. Nastavte funkční přepínač na režim CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF, ukáže se nabídka MENU.
3. Otočte volič UP/DOWN na WHITE BAL.AUTO.
4. Stiskněte tlačítko ENTER.
 - Můžete nastavit INDOOR (☀️) (vnitřní) nebo OUTDOOR (☀️) (vnější) stiskem tlačítka ENTER.
5. Stisknutím tlačítka MENU ON/OFF ukončíte nastavení White Balance.

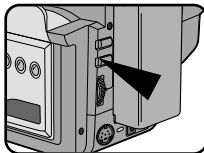
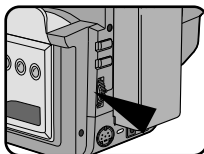
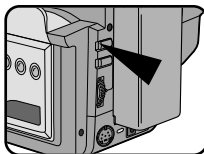
Poznámka: Funkce MENU ON/OFF nepracuje v režimech EASY nebo REC.

Advanced Shooting

Demonstration

- ⚡ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your camcorder so that you may use them more easily.
- ⚡ The DEMO function is only available in CAMERA mode when tape is not in the camcorder.
- ⚡ The Demonstration operates repeatedly until the POWER switch is set to OFF.

1. Set the POWER switch to CAMERA mode.
2. Press MENU ON/OFF button, then the MENU list will appear.
3. Turn the UP/DOWN dial so that DEMO is highlighted.
4. Press ENTER to select ON.
 - Demonstration will start.
5. Set the POWER switch to OFF to end the Demonstration.



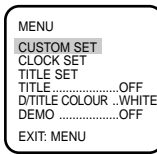
Note: The MENU ON/OFF function will not operate in EASY or REC mode.

Techniky záznamu

Funkce DEMO (demonstrace)

- ⚡ Předvedení hlavních funkcí videokamery Vám usnadní jejich používání.
- ⚡ Funkce DEMO je přístupná jen v režimu CAMERA, když není v kasetě kazeta.
- ⚡ Přehled funkcí pracuje opakovaně, dokud není přepínač POWER nastaven na OFF.

1. Nastavte funkční přepínač na režim CAMERA.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF, ukáže se seznam MENU.
3. Otočte volič UP/DOWN na DEMO.
4. Stiskněte ENTER.
 - Předvádění funkcí začne.
5. Nastavte přepínač POWER na OFF na konci Demonstrace funkcí.



Poznámka: Funkce MENU ON/OFF nepracuje v režimech EASY nebo REC.

Advanced Shooting

Techniky záznamu

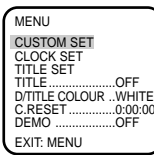
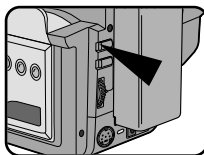
Setting the Date/Title Colour

Nastavení barvy data/titulku

1. Set the power switch to CAMERA mode.
(see page 22)

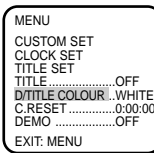
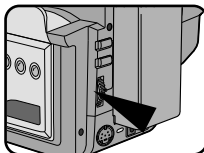
1. Nastavte přepínač do režimu CAMERA. (viz str. 22)

2. Press the MENU ON/OFF button.
■ The MENU list will appear.



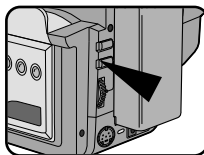
2. Stiskněte knoflík Menu ON/OFF (menu zapnuto/vypnuto).
■ Objeví se seznam Menu.

3. Turn the UP/DOWN dial to D/TITLE COLOUR.....WHITE.



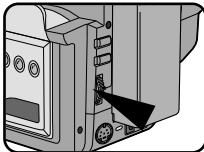
3. Otáčením nastavte stupnici Up/Down na D/Title ColourWhite.

4. Press ENTER.
■ A list of available colour will appear.



4. Stiskněte Enter.
■ Objeví se seznam dostupných barev.

5. Turn the UP/DOWN dial to select the appropriate colour.



5. Otáčením nastavte stupnici Up/Down, abyste vybrali vhodnou barvu.

6. Press ENTER.

6. Stiskněte Enter.

7. Press the MENU ON/OFF button to end setting.
■ The title and Date/Time will appear in the colour you chose.

7. Stiskněte knoflík Menu ON/OFF, abyste ukončili nastavení.
■ Potom se objeví titulek a datum/čas v barvě, kterou jste zvolili.

Advanced Shooting

Lighting Techniques

- ⚡ When you use your camcorder, there are normally only two main recording environments.
 - You will be shooting outdoors (Normal recording or through an ND (Neutral Density) filter).
 - You will be shooting indoors (Video light recommended or required).
- ⚡ The single greatest influence on picture quality is the level of brightness, measured in lux.
- ⚡ The following table lists a few common situations, the corresponding level of brightness and any associated recommendations.

Situations	Brightness (lux)	Recommendations
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Snow-covered mountains or fields. ◆ Sandy beach on a hot summer's day. 	100,000 100,000	ND filter recommended.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ On a sunny day in the middle of the afternoon. ◆ On a gloomy day, an hour after the sunrise. ◆ Office with fluorescent lighting near to a window. ◆ On a sunny day, an hour before the sunset. ◆ Department store counter. 	35,000 2,000 1,000 1,000 500 to 700	Normal recording.
◆ Room lit by two 30W fluorescent lights.	300	Video light recommended.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Arcade at night. ◆ Candle light. 	150 to 200 10 to 15	Video light required.

After Shooting

1. Eject the tape that you have shot. (see page 22)
2. If you want to protect the tape against accidental erasing, move the red tab on the cassette to cover the hole.
3. Set the POWER switch to OFF.
4. Close the LENS cover.
5. Remove the BATTERY PACK from the camcorder.

Techniky záznamu

Osvětlovací techniky

- ⚡ Při používání videokamery mohou nastat pouze dvě mezní situace:
 - Natáčíte venku. (normální natáčení)
 - Natáčíte uvnitř a je doporučeno nebo žádoucí přidat osvětlení.
- ⚡ Jedním z nejdůležitějších faktorů, které určují kvalitu obrazu, je úroveň osvětlení natáčené scény, měřená v luxech.
- ⚡ Následující tabulka podává přehled běžně se vyskytujících situací spolu s odpovídající úrovní osvětlení a příslušným doporučením pro natáčení.

Situace	Osvětlení v (lux)	Doporučení
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Sněhem pokryté hory a pláně. ◆ Slunečné pobřeží - horký letní den. 	100000 100000	Použijte neutrální šedý filtr.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Slunečný den uprostřed odpoledne. ◆ Zatažená obloha, hodinu po východu slunce. ◆ Kancelář se zářivkami blízko okna. ◆ Slunečný den hodinu před západem slunce. ◆ Pult obchodního domu. 	35000 2000 1000 1000 500 to 700	Normální podmínky.
◆ Místnost se dvěma 30W zářivkami.	300	Použijte pomocný zdroj světla.
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Noční pasáž. ◆ Osvětlení svíčkou. 	150 to 200 10 to 15	Použítí pomocného zdroje světla je nezbytné.

Po skončení natáčení...

1. Vyměňte natočenou kazetu. (viz str.22)
2. Pokud chcete ochránit záznam před náhodným přepsáním, použijte blokování záznamu zasunutím červeného zajišťovacího prvku na kazetě.
3. Vypněte videokameru.
4. Nasadte kryt objektivu.
5. Vyměňte akumulátor z videokamery.

Playing back the Tape

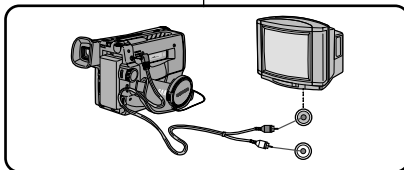
- ⚡ To view a tape that you have recorded.
- ⚡ Playback function works in **PLAYER** mode only.
 - Watch on a TV monitor: recommended for indoor use.

To watch on a TV monitor

- ⚡ It is better to use a TV monitor to view tapes indoors.
- ⚡ To play a tape back, the TV must feature a compatible colour system. (see page 56)

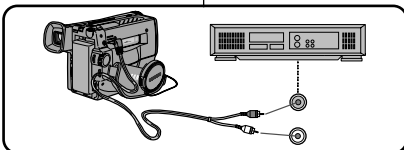
Connecting to a TV which has an Audio and Video input jack

- ⚡ Use the Audio/Video cable supplied with your camcorder.
 - The yellow one: Video
 - The white one: Audio(L)
- ⚡ You can use a SCART adapter, supplied optionally.
- ⚡ A provided SCART adapter will be one of the following two types.
 - Stereo type
 - Mono type



Connecting to a TV which has no Audio and Video input jack

- ⚡ You can connect your camcorder to a TV through a VCR.
 - Set the input selector on the VCR to **LINE**.
 - The yellow one: Video
 - The white one: Audio(L)
 - You can use a SCART adapter (supplied optionally).
- ⚡ To view the cassette on the television screen, select the channel reserved for your VCR on the television. (Refer to your VCR or television instruction book.)



Přehrávání záznamu

- ⚡ Funkce je určena k prohlížení nahrané pásky.
- ⚡ Přehrávání pracuje pouze v režimu **PLAYER**.
 - Prohlížení na obrazovce televizoru - doporučujeme pro prohlížení uvnitř místnosti.

Prohlížení na obrazovce TV přijímače

- ⚡ Je praktické při prohlížení uvnitř místnosti.
- ⚡ TV přijímač musí mít stejný barevný systém jako videokamera. (viz str.56)

Připojení k TV přijímači, který má vstupní konektory Audio/Video.

- ⚡ Použijte Audio/Video kabel dodávaný s videokamerou.
 - Žlutý konektor kabelu propojte se vstupem TV video.
 - Bílý konektor kabelu propojte se vstupem TV audio (L-levý).
- ⚡ Můžete použít i Scart adaptér, který je dodáván jako volitelné příslušenství videokamery.
- ⚡ Adapter Scart může být
 - Stereo
 - Mono

Připojení k TV přijímači, který nemá vstupní konektory Audio a Video

- ⚡ Videokameru můžete připojit k TV přijímači přes VCR (videorekordér).
 - Přepněte volič vstupu z VCR na **LINE**.
 - Žlutý konektor kabelu propojte se vstupem TV Video.
 - Bílý konektor kabelu propojte se vstupem TV Audio. (L - levý)
 - Můžete použít i SCART adaptér, který je dodáván jako volitelné příslušenství videokamery.

Poznámka: TV přijímač musíte přepnout na videokanal. (Postup najdete v manuálu Vašeho TV nebo videorekordéru.)

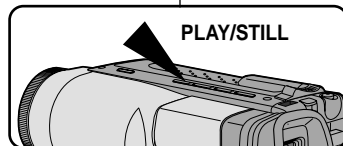
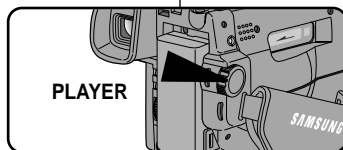
Playing back the Tape

Note:

- VP-W80U/W80/W87/W87D feature a monaural audio system.
If your TV or VCR are stereo, connect the audio cable to the input marked "L" of the TV or VCR.
- You can use the S-VIDEO cable to obtain better quality pictures if you have the S-VIDEO connector on your TV.

Playback

1. Use the TV/VIDEO button to select VIDEO on your TV.
2. Connect a power source (battery or AC Power Adapter) to the camcorder.
Set the power switch to PLAYER mode.
3. Insert the tape you want to watch.
 - Make sure that STOP is displayed.
4. Press the ►|| (PLAY/STILL) button.
 - The recorded pictures should appear on the TV after 2 to 3 seconds.
 - Press ■ (STOP) to stop playing.
 - If the tape reaches its end during playback, the tape will rewind automatically.



Notes:

- This camcorder does not support LP recording and playback.
- The playback system (Hi8/8mm) is selected automatically, depending on the tape format.
- VP-W80/W87/W87D can playback both Hi8 and 8mm.

Přehrávání záznamu

Poznámka:

- Model VP-W80U/W80/W87/W87D má monofonní audio systém. Jestliže TV přijímač nebo VCR mají stereofonní audio systém, připojte audio kabel do vstupu L TV přijímače nebo VCR.
- K dosažení lepší kvality obrazu můžete použít S-VIDEO kabel, a to tehdy, pokud máte S-VIDEO konektor na TV.

Přehrávání na TV přijímači z videokamery

1. Na TV přijímači zvolte kanál, který je vyhrazen pro VIDEO.
2. Připojte síťový adaptér k videokamere, přepněte videokameru do režimu PLAYER.
3. Vložte do videokamery kazetu, kterou chcete prohlížet.
 - Přesvědčete se, že je na displeji zobrazena indikace STOP.
4. Stiskněte tlačítko ►|| (PLAY/STILL).
 - Za 2 - 3 vteřiny se obraz objeví na obrazovce TV přijímače.
 - Stiskněte ■ (STOP) pro zastavení přehrávání.
 - Dojde-li páska během prohlížení na konec, dojde k automatickému převinutí na začátek. (Rewind)

Poznámka:

- VP-W80/W87/W87D umí přehrávat jak Hi8 tak i 8mm videokazety.
- Tato videokamera nepodporuje nahrávání a přehrávání LP.

Playing back the Tape

Various Functions in PLAYER mode

To view a STILL picture (Playback pause)

- Press ►|| (PLAY/STILL) button during playback.
- To resume playback, press ►|| (PLAY/STILL) button again.

Note: Your camcorder will automatically stop if it is left for more than 5 minutes in STILL mode without operation in order to prevent tape and head wear.

To locate a scene (picture search)

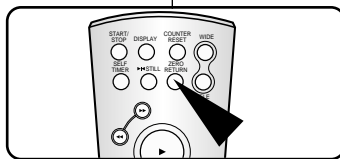
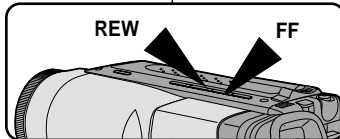
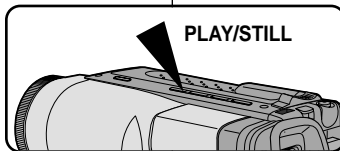
- Press ►► (FF) or ◄◄ (REW) buttons during playback.
- To resume normal playback, release the buttons.

Zero RETURN (VP-W87/W87D)

- ⌘ The ZERO RETURN function works in STOP of PLAYER mode.
 - ⌘ You can Fast Forward or Rewind to 0:00:00 automatically.
1. Set power switch to PLAYER mode.
 - Make sure that STOP is displayed.
 2. Press ZERO RETURN button.
 - Z.RETURN should displayed.
 - FF or REW works automatically.

Note: The ZERO RETURN button does not work when the TAPE COUNTER reads 0:00:00.

- Notes:**
- Set the COUNTER RESET to "C.RESET 0:00:00" in MENU mode at the start of the cassette or the required sequence.
 - When you wish to find this point on the tape again, press Z.RTN button when playback is stopped.



Přehrávání záznamu

Různé funkce v režimu PLAYER

Zastavení obrazu při prohlížení - funkce STILL (pauza)

- Stisknete tlačítko ►|| (PLAY/STILL) a obraz se zastaví.
- Další prohlížení zahájíte novým stiskem tlačítka ►|| (PLAY/STILL).

Poznámka: Jako ochrana pásky a bubnu videohlavy přejde videokamera po 5 minutách setrvání ve funkci STILL do režimu STOP a funkce STILL bude zrušena.

Vyhledání scény:

- Stisknete během prohlížení tlačítko ►► (FF) nebo tlačítko ◄◄ (REW), po jejich uvolnění pokračuje normální prohlížení.

Návrat počítadla pásky do nulového stavu (VP-W87/W87D)

- ⌘ Funkce je přístupná ve stavu STOP režimu PLAYER.
- ⌘ Umožňuje automatický návrat počítadla pásky do stavu 0:00:00.

1. Nastavte videokameru do režimu PLAYER.
 - Přesvědčte se, že je na displeji zobrazena indikace STOP.
2. Stisknete tlačítko ZERO RETURN.
 - Na displeji se zobrazí Z.RTN
 - Funkce FF nebo REW pracují automaticky.

Poznámky:

- Pokud je na počítadle pásky stav 0:00:00, ZERO RETURN není funkční.
- Nastavte reset počítadla na "C.RESET 0:00:00" v režimu MENU na začátku nebo na pozici požadované sekvence. Přejete-li si vrátit se zpět ke stejnému místu, zastavte přehrávání a stisknete ZERO RETURN.

Playing back the Tape

DSE in PLAYER mode

- ☞ The procedure for using DSE in PLAYER mode is the same as the procedure for using DSE in CAMERA mode, except that the power switch must be set to PLAYER instead of CAMERA.
Please refer to pages 38 and 39.

Note: The GHOST, STROBE, NEG., MIRROR, MOSAIC, CINEMA and 16:9(WIDE) effects will not operate when your camcorder is in PLAYER mode.

- ☞ Pressing the DSE button will scroll through the available settings.
Stop at the one you require.

Maintenance

Cleaning and Taking care of the Camcorder

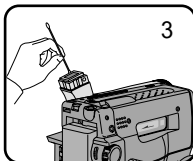
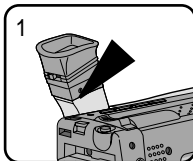
Cleaning the Viewfinder

◆ Releasing the Eyepiece

1. Pull the viewfinder up and then turn the screw counter-clockwise.
2. Pull the EYEPIECE away from the viewfinder.
3. Clean the EYEPIECE and the VIEWFINDER screen with a soft cloth and cotton swab or a blower.

◆ Reattaching the Eyepiece

4. Reposition the EYEPIECE back on the VIEWFINDER.
5. Insert and tighten the screw.



Přehrávání záznamu

DSE v režimu PLAYER

- ☞ Použití DSE v režimu PLAYER je stejné jako použití v režimu CAMERA - viz str. 38 - 39, pouze funkční přepínač musí být nastaven na režim PLAYER, nikoli CAMERA.

Poznámka: Funkce GHOST, STROBE, NEG., MIRROR, MOSAIC, CINEMA a 16:9(WIDE) režimu DSE nebudou v režimu PLAYER pracovat.

- ☞ Tisknutím tlačítka DSE budete rolovat mezi dostupnými nastaveními.
Zastavte na tom nastavení, které požadujete.

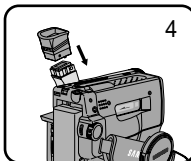
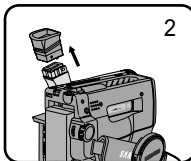
Údržba

Čištění a údržba videorekordéru

Čištění hledáčku

◆ Demontáž očníce hledáčku

1. Zvedněte hledáček a potom jím otočte proti směru hodinových ručiček.
2. Sejměte očníci hledáčku.
3. Vyčistěte očníci a matnici hledáčku jemným hadříkem, štětečkem nebo vyfoukáním.



◆ Zpětná montáž očníce hledáčku

4. Přiložte očníci na hledáček.
5. Našroubujte ji zpět.

Maintenance

Údržba

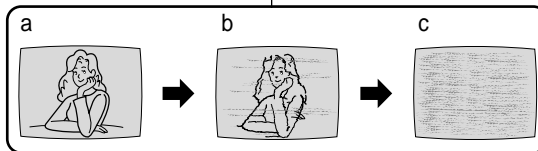
Cleaning the Video Heads

- ⌘ To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.
- ⌘ When the playback pictures are noisy or hardly visible, the video heads may be dirty.

Čištění videohlav

- ⌘ Abyste zajistili normální a čistý záznam, udržujte videohlavičky v čistotě.
- ⌘ Jestliže přehrávaný obraz vykazuje poruchy nebo je viditelně poškozen, je třeba videohlavy vyčistit.

- a. Normal Picture
b, c. Noisy Picture
If this happens, clean the video heads with a dry type cassette cleaner.



1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Insert the cleaning tape.
3. Press the ►|| (PLAY/STILL) button.
4. Press the ■ (STOP) button after about 30 seconds.

Check the quality of the picture using a known good video cassette.

If it is still bad, repeat the operation.

If the problem continues, contact your local authorized service centre.

- a. Normální obraz.
b, c. Obraz s poruchami.
Abyste závadu odstranili, použijte suchou čisticí kazetu.

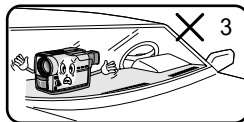
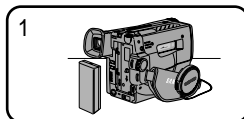
1. Přepněte videokameru do režimu PLAYER.
2. Vložte čisticí kazetu suchého typu.
3. Stiskněte tlačítko ►|| (PLAY/STILL).
4. Po 30 vteřinách stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Zkontrolujte kvalitu přehrávaného obrazu použitím dobré videokazety. Jestliže se ještě projevují poruchy, celý postup opakujte.

Jestliže problém i nadále trvá, obraťte se na autorizovaný servis.

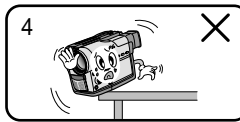
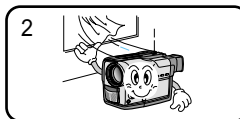
Storing the Camcorder

1. You must detach the BATTERY PACK from the camcorder when not in use.
2. Keep the camcorder in a ventilated, dry/warm place.
3. Store the camcorder where temperature changes will be minimal. (avoid places such as a garage, loft space or car.)
4. Store the camcorder on a stable surface.



Ukládání videokamery

2. Ukládejte videokameru na větraném, suchém a teplém místě.
3. Nenechávejte videokameru na místě, kde se teplota neustále mění - např. v autě.
4. Nepokládejte videokameru na hranu ploch (např. stolu).



Using Your Camcorder Abroad

Using Your Camcorder Abroad

- ✂ Each country or area has its own electric and TV colour system.
- ✂ Before using your camcorder abroad, check the following:

Power sources

- You can use your camcorder in any country or area that uses 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Where necessary, use a commercially available AC plug adapter, depending on the style of plug used.

Colour system

- You can always view your recordings on the Viewfinder. However, to view a recording on a television or to make a copy to a video cassette recorder, the television or VCR must be PAL: VP-W80U/W80/W87/ W87D- compatible and have the appropriate audio/video jacks.

❖ **PAL-compatible area**

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Rumania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

❖ **NTSC-compatible area**

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Mexico, Philippines, Korea, Taiwan, United States, etc.

Note: You can make recordings with your camcorder anywhere in the world.

Použití videokamery v zahraničí

Použití videokamery v zahraničí

- ✂ V jednotlivých zemích existují rozdíly v napětí elektrické sítě a TV systémech.
- ✂ Před použitím videokamery v cizině si nejdříve prohlédněte následující přehled.

Zdroje elektrického napětí

- Videokameru můžete používat ve kterékoli zemi či oblasti s napětím sítě 100 až 240 V, 50/60 Hz.
- Pokud je třeba, použijte adaptér - typ adaptéru musí odpovídat napětí sítě.

Barevný TV systém

- Normálně můžete nahraný záznam prohlížet v hledáčku své videokamery. Jakmile ale budete chtít svůj záznam prohlížet na obrazovce TV přijímače, musí vyhovovat barevný systém televizoru nebo VCR - u modelu VP-W80U/W80/ W87/W87D systému a navíc musí mít audio/video konektory odpovídající kabelům videokamery. V opačných případech bude nutné použít konvertor.

❖ **Země používající systém PAL**

Austrálie, Rakousko, Belgie, Bulharsko, CIS, Česká republika Německo, Řecko, Velká Británie, Holandsko, Hongkong, Maďarsko, Indie, Irák, Irán, Itálie, Kuvajt, Libye, Malajsie, Mauritius, Rumunsko, Saudská Arábie, Singapur, Slovenská republika, Nový Zéland, Norsko, Portugalsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Sýrie, Thajsko, Tunis, a další.

❖ **Země používající systém NTSC**

Bahamy, Kanada, Střední Amerika, Japonsko, Mexiko, Filipíny, Jižní Korea, Taiwan, USA a další.




Poznámka: Nahrávat na svoji videokameru můžete kdekoli na světě a své záznamy můžete prohlížet v hledáčku své videokamery.

Troubleshooting Check

Troubleshooting Check

- ⚠ Before contacting a service centre, perform the following simple checks. They might save you the time and the expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display




Display	Blinking	Inform that...	Action
	slow	the battery pack is almost discharged.	Exchange it with a charged one.
	fast	the battery pack is fully discharged.	Exchange it with a charged battery.
TAPE END!	slow	the tape has almost reached its end.	Prepare a new one.
TAPE END!	no	the tape reached its end.	Change to a new one.
TAPE!	slow	there is no tape in the camcorder.	Insert a tape.
PRO-TECTION!	slow	the tape is protected from recording.	Check the red tab, on the tape.
D.EMG C.EMG R.EMG L.EMG	slow	the camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * Please contact your local authorized service centre if the problem continues.
	slow	moisture condensation has formed in the camcorder.	see page 60.

Kontrola, řešení problému

Kontrola, řešení problému

- ⚠ Než kontaktujete servis, proveďte několik jednoduchých kontrol. V mnoha případech tak ušetříte drahocenný čas i zbytečně vynaložené náklady.

Diagnostické prvky na displeji:

Displej	Frekvence blikání	Informace o...	Akce
	pomalů	Akumulátor je téměř vybitý.	Vyměňte za nabitý akumulátor.
	rychle	Akumulátor je zcela vybitý.	Vyměňte za akumulátor.
TAPE END!	pomalů	Páska se blíží ke konci	Připravte novou kazetu.
TAPE END!	neblíká	Páska je na konci	Vyměňte za novou kazetu.
TAPE!	pomalů	Není založena kazeta	Vložte kazetu.
PRO-TECTION!	pomalů	Kazeta je chráněna proti natáčení.	Chcete -li natáčet, odstraňte zablokování.
D.EMG C.EMG R.EMG L.EMG	pomalů	Mechanická závada ve videokameře.	1. Vyměňte kazetu. 2. Vypněte kameru. 3. Vyměňte akumulátor 4. Vložte akumulátor zpět. * Pokud problém trvá, kontaktujte servis.
	pomalů	Vlhkost vnikla do videokamery.	viz str.60.

Troubleshooting Check

Checking

- ☞ If you run into any problem using the camcorder, use the following table to try and resolve the problem.
- ☞ If these instructions do not allow you to solve the problem, take a note of:
 - The model and serial number marked on the bottom of the camcorder.
 - Your warranty, if applicable.
- ☞ Then contact your nearest authorized service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on.	◆ Check the battery pack (see page 19) or the AC power adapter. (see page 18)
Start/Stop does not operate while shooting.	◆ Check the POWER set it to CAMERA. ◆ You have reached the end of the cassette. ◆ Check the record protection tab on the cassette. (see page 22)
The camcorder goes off automatically.	◆ You have left the camcorder set to STANDBY for more than 5 minutes without using it.(see page 24) ◆ The battery pack is fully used up. (see page 21)
The battery pack is quickly exhausted.	◆ The atmospheric temperature is too low. (see page 21) ◆ The battery pack has not been charged fully.(see page 19) ◆ The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. Use another battery pack.
You cannot eject the cassette from the compartment.	◆ The battery pack is fully discharged. ◆ A mechanical fault may have occurred. (see page 57)
The DATE/TIME indicator flashes more than 2 times when you set the camcorder to CAMERA.	◆ The lithium battery is not installed or is fully used up. (see page 17)

Kontrola, řešení problému

Kontrola

- ☞ Jestliže se vyskytnou při provozu videokamery nějaké problémy, prostudujte následující tabulku popisující možné problémy a jejich řešení.
- ☞ Pokud nenajdete pro svoje problémy řešení, poznamenejte si:
 - typové číslo modelu videokamery a její seriové číslo,
 - záruční list a pokud možno přesný popis závady.
- ☞ Potom se spojte s nejbližším servisním střediskem.

Problém	Vysvětlení/řešení
Nemůžete zapnout videokameru.	◆ Zkontrolujte akumulátor (viz str.19) nebo síťový adaptér. (viz str. 18)
START/STOP nepracuje.	◆ Zkontrolujte nastavení CAMERA. ◆ Jste na konci pásky. ◆ Červený zajišťovací prvek (jazýček) kazety chrání záznam. (viz str. 22)
Kamera se sama automaticky vypíná.	◆ Nechali jste videokameru zapnutou bez použití déle než 5 minut. (viz str. 24) ◆ Akumulátor je vybitý. (viz str 21)
Baterie se velmi rychle vybila.	◆ Teplota okolí je příliš nízká. (viz str.21) ◆ Akumulátor nebyl správně dobýt. (viz str.19) ◆ Akumulátor je na konci životnosti, nelze jej dobít. Použijte nový.
Nemůžete vyjmout kazetu.	◆ Akumulátor je vybitý. ◆ Může jít o mechanickou závadu. (viz str.57)
Indikace DATE/TIME na displeji bliká při přeprnutí videokamery do režimu CAMERA.	◆ Zkontrolujte lithiovou baterii. (viz str. 17)

Troubleshooting Check


Symptom	Explanation/Solution
The playback picture is in poor quality.	◆ The video heads might be dirty. (see page 55)
You can do nothing with the camcorder.	◆ A mechanical fault may have occurred. (see page 57)
A vertical strip appears when you shoot a bright subject against a dark background. (candle flame, for example)	◆ The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are shooting. (see page 35)
The image in the viewfinder is blurred.	◆ The view finder lens has not been adjusted. Turn the viewfinder focus ring until the screen comes into sharp focus. (see page 25)
The tape does not move when you press the play, Fast Forward or Rewind buttons.	◆ Set the POWER switch to PLAYER. ◆ You have reached the beginning or end of the cassette.
The Date Time or Title disappeared even though you had it set.	◆ The lithium battery is not installed or is fully used up. (see page 17)

Kontrola, řešení problému

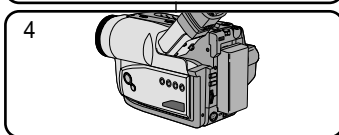
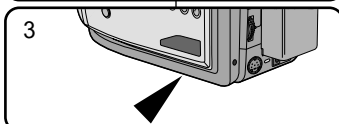
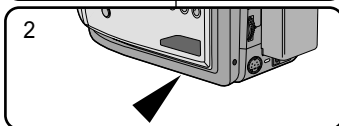
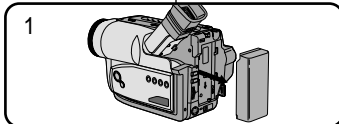
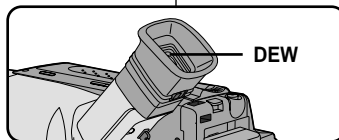
Problém	Vysvětlení/řešení
Špatná kvalita přehrávaného obrazu.	◆ Videohlavy jsou znečištěny. (viz str. 55)
S kamerou nelze nic dělat.	◆ Jde pravděpodobně o mechanickou poruchu. (viz str. 57)
Při snímání jasného objektu na tmavém pozadí se objevuje v obraze svislý proužek.	◆ Kontrast mezi subjektem a pozadím je příliš velký pro normální funkci kamery. Ke snížení kontrastu přisvětlete pozadí nebo použijte funkci BLC. (viz str.35)
Obraz na displeji je rozmazaný.	◆ Hledáček není nastaven. Zaostríte hledáček. (viz str.25)
Při stisku Fast-Forward nebo Rewind se páska nepohybuje.	◆ Přepněte do režimu PLAYER. ◆ Kazeta je na začátku nebo na konci.
Datum/čas nebo titulky zmizely, ačkoli byly nastaveny.	◆ Lithiová baterie není nainstalována nebo je zcela vybita. (viz str.17)

Troubleshooting Check

Moisture Condensation


- ⚠ If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may form inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly. To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder has the built-in moisture sensor.
- ⚠ If there is moisture inside the camcorder, "DEW()" is displayed. If this happens, none of the functions except cassette ejection will work. Open the cassette compartment and remove the battery for at least two hours in a warm dry room.
- ⚠ If the DEW protection feature unexpectedly activated and you want to override it: (Please make sure that the condensation has disappeared completely.)

1. Take the battery pack out.
2. Take the lithium battery out.
3. Put the lithium battery back.
4. Put the battery pack back.



Kontrola, řešení problému

Problémy s vlhkostí

- ⚠ Pokud přenesete kameru z chladného prostředí přímo do tepla, může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř kamery, na pásce nebo na objektivu. V takovém případě se může páska nalepít na videohlavu a poškodit se nebo přístroj může přestat správně fungovat. Abychom zabránili případnému poškození za takových podmínek, je videokamera vybavena vestavěným čidlem vlhkosti.
- ⚠ Pokud do videokamery vnikne vlhkost, na displeji se objeví DEW(). Pokud se tak stane, přestanou všechny funkce pracovat (s výjimkou funkce vyjmutí kazety). Otevřete prostor pro kazetu, vyjměte baterie a vše nechte alespoň 2 hodiny v suché a teplé místnosti.
- ⚠ Pokud se DEW objeví na displeji neočekávaně, použijte následující postup: (Ujistěte se, prosím, že vlhkost zcela zmizela.)

1. Vyjměte akumulátor.
2. Vyjměte lithiovou baterii.
3. Vraťte lithiovou baterii zpět.
4. Vraťte akumulátor zpět.

Specifications

※ These technical specifications and design may be changed without notice.

System	VP-W80U/W80/W87/W87D
Recording system	Video: 2 rotary heads Helical scanning FM Audio: FM monaural system
Video signal	PAL colour, CCIR standard
Usable cassette	VP-W80U: 8 mm VP-W80/W87/W87D: Hi8 or 8 mm
Tape speed	SP: 20.051 mm/sec
Speed mode	Record: SP only Playback: SP only
Recording time	P5-120: 120 min.
FF or REW time	P5-120: approx. 8 min.
Image device	CCD (Charge Coupled Device)
Optical zoom ratio	22x
Focal length: f	3.6 ~ 79.2 mm
F	1.6
Filter diameter	46 mm
Focus system	Inner
Macro	Auto wide macro
Min. Illumination	0.3 lux (visible)
Connectors	
Video out	Mini jack, 1 Vp-p, 75 ohms, Unbalanced
Audio out	Mini jack, 7.7 dBs, imp.: less than 820 ohms
External mic	Monaural \varnothing 3.5 (VP-W87/W87D)
General	
Power requirement	DC 8.4 V (1.5 A)
Power consumption	VP-W80U/W80: 3.3 W, VP-W87/W87D: 3.8 W
Built-in mic	Condenser mic, omni-directional
Operating temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimension (W*H*D)	101*104*174 (mm)
Weight	690g

Technické údaje

※ Následující technické parametry mohou být během výroby změněny bez předchozího upozornění.

Systém	VP-W80U/W80/W87/W87D
Záznamový systém	Video: 2 rotující hlavy se spirálovitým snímáním FM Zvuk: FM mono
Video signál	PAL barevný, CCIR standard
Formát kazety	VP-W80U: 8mm VP-W80/W87/W87D: Hi8 nebo 8mm
Rychlost pásky	SP: cca 20,051 mm/sec.
Režimy rychlosti	Záznam: pouze SP Přehrávání: SP
Záznamový čas	P5-120: 120 min.
Čas FF nebo REW	P5-120: cca 8 min.
Snímací prvek	CCD (Charge Coupled Device)
Rozsah opt.Zoomu	22x
Ohnisková délka: f	3,6-79,2 mm
F	1,6
Průměr filtru	46 mm
Zaostřovací systém	vnitřní
Macro	Auto wide macro
Osvětlení minimální	0,3 lux
Konektory	
Video výstup	Mini jack, 1V šš, 75 Ohmů, nesym.
Zvuk výstup	Mini jack, 7,7 dBs, imp.: menší než 820 Ohmů
Externí mikrofon	mono \varnothing 3,5 (VP-W87/W87D)
Obecné parametry	
Napájecí napětí	DC 8,4 V (1,5A)
Power consumption	VP-W80U/W80: 3,3W, VP-W87/W87D: 3,8W
Vestavěný mikrofon	Kondenzátorový, mono, všesměrový
Provozní teplota	0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Rozměry (v X š X h) v mm	101 X 104 X 174 mm
Hmotnost	690 g

Index

- A -		- E -	
ABROAD	56	EASY	31
AC POWER ADAPTER	18	EJECT	22
AF	34	- F -	
AUDIO	51	FADE IN	44
AUTO FOCUSING	34	FADE OUT	44
AUTO MODE	36	FF (FAST FORWARD)	53
AUTO POWER OFF	24	FILTER DIAMETER	61
- B -		FOCAL LENGTH	61
BATTERY	19	- G -	
BATTERY LEVEL	21	GHOST	38
BATTERY PACK	19	- H -	
BLC	35	HAND STRAP	16
- C -		Hi8	52
CAMERA	18	- L -	
CASSETTE	22	LENS	9
CASSETTE HOLDER ..	11	LITHIUM BATTERY	17
CLEANING	55	- M -	
CONTENTS	2	MIRROR	38
CUSTOM	32	MOISTURE	60
- D -		MONAURAL AUDIO	51
DATE	40	MOSAIC	38
DATE/TIME	40	- N -	
DC CABLE	18	ND FILTER	50
DEMO	48	NEG	38
DEW	60	NTSC	56
DIGITAL ZOOM	29	- A -	
DIMENSION	61	Akumulátor	20
DIS	33	Automatická expozice (AE)	36
DISPLAY	12	Automatické vypnutí	24
DSE	38	Automatické zaostření (AF)	34

Rejstřík

- A -		- F -	
Akumulátor	20	Filtr - průměr	61
Automatická expozice (AE)	36	Funkce BLC	35
Automatické vypnutí	24	Funkce DEMO	48
Automatické zaostření (AF)	34	Funkce DIS	33
- B -		Funkce DSE	38
Bezpečná práce		Funkce Edit Search	
s videokamerou	5 - 7	(Najdi záznam)	24
- Č -		Funkce Fade In/Fade Out	44
Čas - nastavení	40	Funkce REWIND	53
- D -		Funkce Snap Shot	46
Dálkové ovládání	15	Funkce STILL	53
Dálkové ovládání -		Funkce TIME	40
nastavení	48	Funkce White Balance	
Datum - nastavení	40	(vyvážení bílé)	47
Diagnostika videokamery	57	Funkce ZERO RETURN ..	53
Digitální Zoom	29	Funkce Zoom In /Out	28
DIS (digitální stabilizátor		Funkční přepínač	
obrazu, pouze u modelu		(Power Switch)	18
VP-W87/W87D)	33	- H -	
Displej	4, 5, 13,	Hledání záběru v záznamu ..	27
Doba záznamu	20,	- K -	
Dobíjení	19	Kazeta - počítadlo	13
DSE efekty v režimu		Kazeta - vyjmutí (EJECT)	22
CAMERA	38	- L -	
- E -		Lithiová baterie - instalace	17
Efekt B/W	38	- N -	
Efekt CINEMA	38	Napájecí kabel	18
Efekt GOST	38	Napájecí napětí	56
Efekt MAKE -UP	38	Nastavení videokamery	16
Efekt MIRROR	38	Nulový stav počítadla	53
Efekt MOSAIC	38		
Efekt NEG	38		
Efekt SEPIA	38		
Efekt STROBE	38		
Efekt WIDE	38		

Index

- O -	SPECIFICATION61
OPERATION MODE13	SPORTS MODE36
OSD.....12	SPOTLIGHT MODE ...36
	START/STOP23
- P -	STILL53
PAL56	STOP52
PIP.....45	STROBE38
PLAY52	SYSTEM61
PLAYER.....52	S-VIDEO52
PORTRAIT MODE.....36	
POWER	- T -
CONSUMPTION61	TAPE COUNTER.....13
POWER	TAPE EJECT22
REQUIREMENT61	TAPE END57
POWER SWITCH18	TIME40
PROGRAM AE36	TITLE42
	TROUBLE CHECK58
	TV MONITOR51
- R -	
RECHARGING19	- V -
RECORDING23	VIDEO51
REC SEARCH.....24	VIDEO HEAD55
REMOTE CONTROL ..15	
REW (REWIND)53	- W -
	WAIT-10S15
- S -	WEIGHT61
SAFETY INSTRUCTION 4	
SAND/SNOW MODE ...36	- Z -
SELF-30S15	ZERO RETURN53
SELF-END15	ZOOM28
SELF DIAGNOSIS57	
SELF RECORD15	
SELF TIMER15	
SEPIA38	
SHOULDER STRAP17	
SNAP SHOT46	

Rejstřík

- O -	- S -
Objektiv (LENS)9	Samospoušť15
Obsah2-3	Síťový adaptér18
Operační režim.....13	Stav akumulátoru21
OSD.....12	S-video52
Osvětlovací techniky50	Systém61
Ovládací prvky - popis ..9-13	Systém Hi852
	Systém NTSC56
	Systém PAL56
- P -	
PAL.....56	- T -
Pásek na ruku16	Tabulka časů nepřetržitého
PIP45	záznamu20
Popruh pro přenášení16	Technické údaje61
Použití v zahraničí56	Techniky záznamu28
Program AE	Titulek (TITLE) -
(automatická expozice) ..36	nastavení a výběr.....42
První videozáznam23	Tlačítko FF (Fast Forward) 53
Přehrávání záznamu52	Tlačítko START/STOP.....23
Přepínač LOCK18	TV přijímač51
Přídavné osvětlení50	
Připojení k síťovému	- U -
adaptéru18	Údržba.....54, 55
Připojení k akumulátoru19	
Prislušenství14	- V -
	VIDEO51
- R -	Videohlavy55
Rejstřík62, 63	Vlastnosti videokamery8
Režim FADE IN/FADE OUT ..44	Vlhkost, kompenzace (DEW) .60
Režim MACRO28	
Režim Player.....52	- Z -
Režim PORTRAIT.....36	Základy záznamu23 - 27
Režim SAND/SNOW36	Zaostřování
Režim SPORTS.....36	ruční/automatické.....34
Režim SPOTLIGHT36	Zatmívání - Fade In.....44
Rozměry61	Záznam - přehrávání ..51, 52
Roztmívání - Fade Out44	ZOOM.....29
Ruční zaostření	
(Manual Focus)34	

ENGLISH

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED
BY:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Spain	http://www.samsung.es

CZECH

**TATO VIDEOKAMERA BYLA VYROBENA
FIRMOU:**



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Spain	http://www.samsung.es